

VARIOS

AVISOS DE LEVANTE PREVIOS A LA CAMPAÑA DE TÚNEZ DE 1535 LOS AGENTES DE ATRIPALDA II: ACTUALIZACIÓN VERSICULADA Equipo CEDCS

info@cedcs.eu

Colección: Archivos Mediterráneo, Eurasia
Fecha de Publicación: 05/05/2019 y 13/05/2019
Número de páginas: 56
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.



El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del
**Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias
Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio
Sola.

www.cedcs.org
info@cedcs.eu

Descripción

Resumen:

Desde el otoño de 1534 y sobre todo a lo largo del invierno de 1535 y la primavera, llegan a la corte imperial, a través de Nápoles sobre todo, una serie amplísima de avisos de Levante que muestran a Solimán en la campaña de Persia y con problemas para movilizar a sus fuerzas en el Mediterráneo, sin duda en la base de la decisión de emprender una campaña contra Barbarroja en Túnez.

Palabras Clave

Turquía, avisos, espionaje, información, guerra de Persia, Túnez, armada,

Personajes

Ver introducción

Ficha técnica y cronológica

- **Tipo de Fuente:** manuscrito
- **Procedencia:** Archivo General de Simancas
- **Sección / Legajo:** Estado, legajo 1021, fol. 5, 31, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 47, 53, 54, 62, 63, 64, 74, 75, 77, 101, 102, 104, 118, 119, 147, 148, 201.
- **Tipo y estado:** cartas y avisos
- **Época y zona geográfica:** Mediterráneo, siglo XVI
- **Localización y fecha:** Nápoles, enero a septiembre de 1535
- **Autor de la Fuente:** varios

ESPIONAJE EN LEVANTE PREVIO A LA CAMPAÑA DE TÚNEZ DE 1535

La campaña imperial contra Túnez para desalojar de allí a Barbarroja fue precedida de una potente actividad informativa, con especial intensidad llevada a cabo desde Nápoles, con el virrey Pedro de Toledo en los primeros años de su mandato, y con el marqués de Atripalda Alfonso Castriota como figura clave en el control de los servicios de información de Levante.

El resultado puede verse en esta rica serie de avisos que presentamos; la certeza de la ausencia de Solimán de Estambul, embarcado en la expedición turca contra el Sah de Persia – el Sophi de la documentación – que le llevó a Bagdad junto con su primer visir el legendario Ibrahim Bajá, así como las reiteradas informaciones sobre sus problemas de hombres y dinero y los rumores de derrotas militares, debieron animar a los imperiales a dar ese golpe que creían definitivo contra el ascenso en poder e influencia de Jairadín Barbarroja en el Mediterráneo occidental. En las relaciones de avisos de esos momentos que recogemos aquí, en este caso los coordinados desde Nápoles, también aparecen algunos perfiles de la situación europea, principalmente las conexiones de Francia con los turcos y con los príncipes luteranos alemanes, de los que recogemos también algunos mínimos ejemplos finales.

Pero la riqueza principal de esta serie es que nos da una idea de la amplísima movilización de agentes que coordinó el marqués de Atripalda, cuya mera enumeración abre las puertas de la imaginación de aquel mundo fronterizo de la gente en movimiento, de los que van y vienen sin cesar de un lado a otro de la frontera, mercaderes, espías o corsarios, en busca de fortuna o de supervivencia sin más.

Las series de avisos enviadas desde Nápoles a la corte imperial, en el otoño de 1534, son muy significativa en cuanto a la diversificación del origen de la información; los contenidos más importantes proceden de dos italianos huidos de una galeota del corsario Mamí Arráez (renegado originario de Lípari, en este caso, pues el nombre Mamí es bastante frecuente en el mundo corsario); uno de estos huidos es de Siracusa, renegado o turco de profesión que desea volver a su tierra, Vicencio de Vanel, y el otro calabrés de Cosenza, Paulo, que era cautivo de este mismo renegado siracusano y que se fuga con él; ambos huidos se entregaron al capitán de la región, cerca de Trapani y del monte San Julián, como dicen en la declaración, en la costa no muy lejana a la isla de la Faviana, quien los remitió de inmediato al virrey de Sicilia. Este es quien ordena su interrogatorio, una estupenda relación por deposición con una rica información de primera mano sobre la situación de fuerzas militares y navales de Barbarroja en Túnez, recién instalado allí. En resumen, unos 8.000 hombres de guerra, de

los que sólo unos 1.400 estarían en Túnez capital; a esos habría que añadir otros 2.000 relacionados con el corso, básicamente turcos y renegados, y hasta 25 galeras y 30 galeotas y fustas o naves menores en total. Otros muchos detalles – no hay pestilencia pero sí mortandad y huidas de la gente de las chusmas del remo por falta de pago de Barbarroja a la gente, y descontento entre los naturales, con el Rey de Túnez por las montañas preparando la recuperación de su reino, con 13.000 árabes de caballo – hacían creíble la opinión de que la situación de Barbarroja en Túnez era bastante vulnerable. La viveza de estas informaciones recogidas por las deposiciones de testigos de vista privilegiados, como en este caso, se manifiesta en pequeños detalles de indudable valor, como sucede en este caso cuando, por dos veces, relaciona las expediciones de corso berberisco con el “ir a ganar” a “tierras de cristianos” o a “estos reinos”: **ese buscarse la vida o esa búsqueda de Fortuna como mito de supervivencia de toda cultura popular de todos los tiempos. Ir a ganarse el pan, ir a ganarse la vida, ir a ganar.**

Otra fuente clásica de avisos del Magreb procede de los rescatadores de cautivos que han viajado a las plazas berberiscas para rescatar compatriotas, como en este caso sucedió con Juan de Sanfiore, quien el 8 de agosto de 1534 había viajado a Túnez para rescatar cautivos que había hecho Barbarroja en Santo Nocito; a primeros de febrero del año siguiente – tras seis meses de estancia en el Magreb, por lo tanto – volvió de allí y desde Trapani y Palermo viajó a Nápoles de inmediato, sin duda por la importancia de la información que traía consigo en esos momentos en los que se estaba pensando ya abiertamente en una expedición contra Barbarroja sobre Túnez. Sus avisos son tan precisos e importantes como los dados por el renegado siracusano y su cautivo Paulo calabrés, en donde brilla la experiencia directa de la fuente, sus meses de estancia y observación allí; especifica muy bien el equipo de Barbarroja, su hombre de confianza para la flota Sinán de Esmirna, apodado el Judío en ese momento, o Cachidiablo – Caccia Diabolo, el azote de la armada española de Portuondo cinco años atrás. El testimonio de un capitán genovés rescatado y llegado a Nápoles el 2 de febrero de 1535, con muy rica información militar de primera mano, es otro de los mejores textos de esta literatura clásica de avisos que es la relación por deposición, y mejora incluso la información del rescatador de cautivos anterior. En ella destaca un dato de gran interés general también: **el sueldo del soldado de Barbarroja no llega a los dos ducados mensuales**, lo cual es considerado como un mal sueldo o sueldo de miseria, y causa de malestar entre los genízaros. Típico también de esta observación directa, el hecho resaltado de que **en Túnez son más caros los productos de consumo que en Argel**, típico aviso de mercaderes a su vez. Este capitán genovés rescatado comenta que los cautivos italianos de Santo Nocito, Sperlonga y Fondi – apresados en la magna expedición turca de un par de años atrás que asoló las costas de Nápoles, en la que Barbarroja pretendió apresar a la bella Giulia Gonzaga en Fondi – los está liberando Barbarroja a una media de 80 ducados por cabeza, de los que él se queda con 75 ducados y los otros cinco son para pagos de derechos a los oficiales; otro detalle informativo de interés financiero, pues parece que la sensibilidad del capitán genovés sabe resaltar esos extremos y su información gana por ello. También cita el intento de Barbarroja de traer a Túnez a su hijo – el futuro Hasán Bajá, tres veces al frente de Argel durante un cuarto de siglo a la

muerte de su padre – y cita también a los corsarios más destacados de su equipo, el Judío, Cachidiablo y, al frente de Argel, un eunuco raguseo, Morataga; también recoge la actuación de Azanaga, el eunuco sargo que quedará al frente de Argel cuando Barbarroja vaya a Estambul, en esos momentos por tierras de Túnez cobrando los que llama “derechos reales”, el tributo o la garrama.

Otro testimonio de rescatado de Túnez con buena información sobre Barbarroja es Silvestro Yrrachi, de Corfú, marino experto que a sus avisos de hechos concretos – naves de Barbarroja, reclamo que hace de su familia en Argel, fortificaciones, etc. – añade su opinión personal considerada valiosa: a propósito del estado de las naves tunecinas, “según su ingenio de marinero... son necesarios muchos días para ponerlas en orden”, y “según su ingenio... 50 galeras bien en oren bastarían para haber victoria de todo lo de allí”. En su testimonio los avisos de Alejandría de Egipto traen a Túnez noticias de victorias turcas en la guerra de Persia que generan celebraciones de “ocho días continuos”, por ejemplo, otro detalle de vitalidad informativa, como esa expresión de que Barbarroja en Túnez está “pánfilo y es obedecido”, expresión de amplia y rica polisemia.

Finalmente, como avisos directos sobre el Magreb – Túnez en este caso – están los testimonios de turcos apresados bien por otras naves corsarias cristianas o por naufragios en tierras italianas, como sucede también en esta serie de avisos, en particular los catorce o quince tomados por tres galeras de Malta de los que llevaban avisos de Barbarroja a Estambul y que fueron alcanzados en una zona clave de esa navegación, como era el cabo Pasaro, en el extremo sureste de Sicilia. Otro episodio similar por las mismas fechas lo narra desde Calabria Aníbal de Gennaro, castellano de Nicotera: un asalto de doce velas corsarias con desembarco de 300 turcos y envío de un soldado experto español a rescatar los cautivados en la operación, que dio lugar a un interesante escenario de información: un cautivo español al remo que le dio información esencial y muy eficaz: los árabes “estaban en continua guerra con Barbarroja” y “treinta galeras de cristianos desharían toda su armada”; un turco apresado durante la acción, confirmó también esos extremos.

Ya en la primavera, sobre el 20 de abril, otro desembarco corsario de una flotilla en la que, al decir de los informantes, iba al frente un pariente de Barbarroja y el famoso Cachidiablo –que había de morir en la retirada de Barbarroja de Túnez hacia Bona tras la expedición de Carlos V de pocos meses después – dará lugar a una sabrosa información local; el desembarco corsario esta vez fue en la zona cercana a Paola, en los alrededores de Santo Lucido y Petrula, es contado en italiano por un súbdito del conde de Castrovillari, Francesco Jurana, y por un capitán español, Francisco Ruiz, que andaba alojado con soldados suyos, entre los que había ballesteros, en un lugar cercano. Los relatos de las escaramuzas son vivaces en los dos casos, y en el del capitán español, en carta al virrey Toledo, al narrar el espontánea arremetida de algunos de sus arcabuceros contra los turcos desembarcados, utiliza una expresión que debió ser usual en medios militares tal vez: “**fueron a puto el poste**”, una suerte de “puto el último”, similar a esa otra popular también en un tiempo de “maricón el último”, con matiz que hoy se juzgaría de machista pero muy expresiva, suerte de vox-pop

particular. En esta escaramuza de la primavera también capturaron a algún turco y fueron fuente de avisos de primera mano sobre la situación de la Túnez de Barbarroja.

Pero al margen de estos testimonio muy valiosos y circunstanciales, en Nápoles se recibe información de otras procedencias más normalizadas, y así se recoge en estas relaciones de avisos; en primer lugar, de cartas del propio Virrey de Sicilia y del Gran Maestre de Malta – este año de 1534 muere Frey Philippe de Villiers de l'Isle-Adam y le sucede Frey Pierino del Ponte – o de mercaderes de todo tipo, como en ese otoño de 1534 los mercaderes de Mesina por cartas de primero de diciembre, con noticias de naufragios en la costa y testimonios de cristianos que narraban la vox-pop – lo que se dice, lo que se cuenta – de la Túnez que acababan de abandonar. Otros mercaderes, ya a principios de 1535, son los que aportan noticias más precisas sobre el Rey de Túnez procedentes del entorno de Trípoli y de los caballeros de Malta; nunca hay que olvidar que las redes de avisos y las redes de mercaderes se solapan, se superponen, unas revitalizan a las otras, y no en balde los avisos más primigenios eran avisos de mercaderes, de precios de productos, de oferta y demanda, financieros, sin más o preferentemente.

Pero la fuente principal de avisos de Levante para Nápoles, además de la procedente de Venecia – en estos momentos la información gestionada por el embajador Lope de Soria, como aparece explícitamente en algunas relaciones de avisos napolitanas aquí recogidas – ya vienen de enclaves levantinos fronterizos como Corfú o Zante, lugares de recepción de la información llegada de Estambul mismo, por redes de agentes que con frecuencia conocemos con su nombre y sus garantías de fiabilidad; así, en este otoño de 1534, Nicolao Zangaruli y su hermano escriben desde Corfú las noticias recibidas de Estambul procedentes de un platero del sultán, Antonio de Marcazzolo, que manda muy precisas noticias sobre la campaña en la frontera persa de Solimán y su primer visir Ibrahim. Lo mismo sucede con Nicolao Cibuli de Corfú, un apellido que se repetirá mucho a lo largo de los años relacionado con el espionaje y la información en las fronteras levantinas, o Pietro Geronimo Bizin, que escribe también desde Corfú, lo mismo que Joao Roco Yseo; un Marco Scurro escribe desde Zante y un Juan Juno de Cozorla desde Manfredonia. Si estos podrían ser residentes en esos lugares que envían avisos a Italia – vía Otranto o Brindisi o Lecce, ya en el interior – en otros avisos de Levante se especifica que fueron espías expresamente enviados por el marqués de Atripalda, como Juan de Galípoli y Alfonso de Maestro Greco, enviados a la Velona, o un fraile albanés enviado expresamente a por avisos a la zona de su tierra, o el judío de Brindisi Angelo de Mosse enviado a Salónica, ciudad de notable colonia de judíos, y que consigue una rica información de primera mano tanto personalmente como a través de Federico de Corfú, marino al que se encuentra en su viaje de regreso de Estambul. En el caso de estas series de avisos de Estambul o avisos de Levante, el asunto principal es el desarrollo de la guerra contra el Sah de Persia, el Sophi, como conservamos en la actualización; Solimán e Ibrahim Bajá andan por la frontera oriental del imperio otomano, han llegado a Bagdad y con frecuencia se

habla de desastres militares en torno a Tauris. Esa lejanía del sultán de Estambul sin duda fue juzgada como momento favorable para lanzar al campaña imperial sobre Túnez, pues esa ausencia de la corte generaba inseguridad, se hablaba de levas extraordinarias, de malestar de los nuevos genízaro o de incendios accidentales o provocados en la ciudad, así como de estados de ánimo encontrados entre la población musulmana y la cristiana, con reticencias de los unos y los otros... De nuevo, a pesar de la relativa monotonía de estos textos informativos breves, al insistir sobre todo sobre asuntos militares o de la armada, pueden hallarse fragmentos de gran viveza y significación; un ejemplo particular jugoso aparece en una de estas relaciones de avisos de Bicolo Cibuli o Ciboli, de Corfú, al glosar la llegada de una mujer de Corfú que tenía negocios propios en Estambul y que acababa de llegar de allí; recoge como aviso de interés la preparación de cuarenta galeras para socorrer a Barbarroja, así como la caída de una cortina de las murallas de Estambul por el lado de la puerta llamada de los Orsos, que interpreta en clave de mal agüero, pues “los turcos lo tienen por muy mala señal y están muy mal contentos”. Sin embargo, el propio Cibuli comenta, refiriéndose a la información militar del socorro a Barbarroja, que “**no se le da crédito por ser mujer y porque se dicen de oídas y no de vista**”. Afirmación sexista, sin duda, cuando tantos de estos avisos son de oídas, “avisos de plaza” también llamados, y no “de vista”; a pesar de ser una mujer con negocios en Estambul, no piensan que pudiera ser testigo de vista de los preparativos navales en las atarazanas, el Tarazanal como dicen las fuentes del momento.

Una serie destacada de avisos también serían los procedentes de Ragusa, aunque aquí sólo aparecen brevemente y a través de los enviados desde Venecia, aún en el invierno de 1535; eso sí, un avisos bien significativo también, pues procede de Alejandría y recoge noticias venidas de Alepo: se decía que Ibrahim Bajá había sufrido una severa derrota y “no se sabía si era vivo o muerto”; se añadía que no se le daba entera fe, aunque en Venecia sí se juzgaba que podría ser así. Ragusa será plaza importante, aunque en ese momento el veterano cónsul Juan Pallas, en Ragusa desde 1517, estaba en Nápoles solucionando asuntos personales, ya anciano, y el virrey Pedro de Toledo, en carta de 15 de marzo de 1535 que no recogemos aquí pero que próximamente aparecerá en el Archivo de la frontera, ve la necesidad de sustituirlo por otro con amplios poderes y dotación por la importancia de la presencia consular allí, sobre todo para asuntos de información.

Es notable la vitalidad de esta red controlada por Alfonso Castriota, marqués de Atripalda, y su pariente Pirro Castriota, en este momento gobernador de Tierra de Otranto y Bari también; y es notable también el aprecio que el virrey Pedro de Toledo tiene a esta labor de Atripalda, hasta el punto de no permitirle viajar en la expedición imperial a Túnez, como pretendía, pues pensaba que podría ser fundamental su presencia en Italia como garantía o seguro del éxito de la expedición, por la necesidad de “estar alerta y no con descuido”; así se lo dice el virrey en carta directa al emperador del 13 de junio de 1535, ya la expedición en marcha: “El marqués de Atripalda, como tan buen servidor de vuestra majestad como es, quería ir a servir en esta empresa, y yo no lo he consentido por pensar que él servirá tanto acá en residir en Tierra de Otranto, por lo que se podría ofrecer, como en ir allá”. Desde Lecce, como capital de esa región meridional

del reino de Nápoles, el marqués de Atripalda era pieza fundamental del entramado defensivo imperial de Italia, y tenía línea directa de comunicación con el propio Carlos V, como se ve en su abundante epistolario del momento, que no recogemos aquí.

También hay que resaltar, como reflexión final, la calidad de la escritura de una parte amplia de esta literatura de avisos, la serie de relaciones de avisos principales en las que se refundían los numerosos avisos particulares que llegaban de un lado y otro, y que hacen suponer un amplio equipo de secretarios dedicados a esta labor informativa encargados de resumir y en su caso traducir al español también gran parte de ellos, los más determinantes o importantes. Por eso creemos necesario recoger las imágenes de esta literatura de avisos como significativas de ese aprecio mostrado por este tipo de información de la frontera, de esta literatura de la frontera.

En esta serie documental hay una pequeña muestra de avisos de Europa, de Francia y Alemania principalmente, o de Italia misma, con el telón de fondo del enfrentamiento entre los Medicis y los Strozzi y con el obispo de Marsella de por medio, del bando de los Medicis; proceden estos avisos del embajador imperial en Roma, el conde de Cifuentes (Fernando de Silva), quien juzga severamente estos enfrentamientos y los manejos cardenalicios y del Papa: “**puede creerse todo mal de aquella gente que ni a Dios ni al Mundo tienen respeto**”, dirá en un momento, así como que aquellos manejos conspiratorios “es cosa de donde pueden nacer muchos embarzos”. La obsesión por la alianza de Francia con el Truco y con Barbarroja es obsesiva en la captación de información, y aparece también en los avisos de Levante, al resaltarse la llegada a Estambul de un embajador francés que viaja hasta el frente de guerra turco-persa para informar al sultán de la armada imperial preparada contra Túnez, lo mismo que agentes suyos desde Ragusa, un tal Serafín del Gozo, raguseo, y un español, tras el que podría pensarse, incluso, en Antonio Rincón. De Alemania, por ejemplo, en uno de estos avisos, se destaca la muerte del elector de Brandeburgo – “pasó a mejor vida” – y que su sucesor “no es tan católico cristiano”, además de estar casado con la hija de la primera mujer del Baiboda; en otro de esos avisos, vía Venecia y Lope de Soria por lo tanto, se comenta el cerco de Munster y la decisión de los príncipes alemanes de no levantarla “hasta tomarla, y a los anabaptistas que en ella están, por hambre”.

Eran telones de fondo, también, a la hora de la toma de decisiones del emperador sobre una armada contra Barbarroja en Túnez.

PERSONAJES QUE VAN APARECIENDO EN ESTA SERIE DOCUMENTAL DE AVISOS DE LA FRONTERA

Como un posible panorama o resumen general puede servir un alista de personajes que van apareciendo a lo largo de esta serie documental con

avisos de Levante y Berbería previos a la empresa imperial contra la Túnez de Barbarroja de 1535.

Sultán Solimán, sah de Persia, Rey de Francia, Rey de Romanos y emperador Carlos

Rey de Túnez, Jeque de los Gelbes,
Jairadín Barbarroja, Sinam de Esmirna el Judío, Mamí Arráez de Lípari,
Azanaga eunuco sardo, Cachadiablo, Tuchi Mamí Arráez, capitán Alí el Enano
español renegado en Túnez, Morataga eunuco raguseo al frente de Argel,

Virrey de Nápoles, Pedro de Toledo, Virrey de Sicilia, Gran Maestre de Rodas,
Andrea Doria,
Caballeros de Malta: Fray Luisón, fray Felipe,
Marqués de Atripalda Alfonso Castriota, Pirro Castriota gobernador de Tierra de
Otranto y Bari, Lope de Soria embajador en Venecia,
Joao Pallas cónsul en Ragusa,

Ibrahim Bajá, Ayax Bajá con socorro turco, Vaivoda de la Velona, Troylo
Piñatelo y Sansano, agentes para los turcos, espía turco cautivo en la corte del
príncipe de Bisiñano, Zatal cadí de la Morea, Sanjaco de Negroponte,
Holamanbei cercado en oriente,

Rey de Romanos, Luis Gritti muerto y memoria de él, embajador turco a Rey de
Romanos, Baivoda [de Transilvania], Marqués Joaquim de Brandenburg y su
heredero,

Señoría de Venecia, Bailo de Corfú, Bailo veneciano en Estambul, Proveedor
Canaletto, general Piero Sandi,

Rey de Francia y Reina, duque de Gueldres, Serafin de Gozo, raguseo, enviado
del Rey de Francia en Estambul con información, Barón de Sanblanchat, Conde
Gaudio de Tenda, Carlo Caracholo informador de Francia,

Conde de Cifuentes desde Roma, Filippo Strozi y su hijo, Duque de Florencia,
Obispo de Marsella, cardenal Cibo, Conde de Jenca preso pro-florentino,
Cardenal Salviati, Cardenal Medici, hijo de Malatesta Baglione,

Niolao Zangaruli y su hermano, que informan desde Corfú.
Antonio de Marcanzolo, platero en Estambul, que les informa.
Vicencio de Vanela de Siracusa, 9 años cautivo y renegado huido
Pablo Calabrés de Cosenza, cautivo huido
Juan de Santafiore de Santo Nocito, rescatador de cautivos en Túnez
Nicolao Cibuli de Corfú, que escribe desde allí
Pietro Gieronimo Bizin, escribe desde Corfú
Donato Cauichione, escribe desde Otranto
Marco Scurro, escribe desde Zante a Otranto
Mujer de negocios que viene de Estambul en Corfú
Micer Anfrano, enviado por el virrey de Sicilia a Trípoli a por avisos

El capitán Hernando de Vargas
Un capitán rescatado en Túnez que informa de sus defensas
Juan de Galípoli, enviado a la Velona por Atripalda
Alfonso de Maestro Greco enviado a la Velona por Atripalda y Pirro
Castriota
Gobernador de Vesti, informa
Joao Roco Yseo escribe desde Corfú
Nocolao Embuli, escribe desde Corfú
Silvestro Yrrach, rescatado en Túnez, escribe de Corfú
Aníbal de Gennaro castellano de Nicotra en Calabria
Alberto Faxes, siciliano con barco
Francesco Jurana a su patrón el duque de Franco Villari, sobre asalto corsario a su tierra.
Francisco Ruíz, capitán de soldados, sobre asalto turco
Fraile albanés, enviado por Atripalda a por avisos
Juan Juno de Cozorla, escribe desde Manfredonia
Marco de Nicolo, informador del ejército del Turco de vista.
Angelo de Mosse, judío de Brindisi, enviado a Salónica por Atripalda
Federico de Corfú informante para Angelo de Mosse...

I

AVISOS DE LEVANTE DE FINALES DE 1534

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 5

s.a.(1534), 10 de noviembre y otros, Corfú, Sicilia y Mesina. "Nuevas de Levante por diversas partes que envía el virrey de Nápoles para su majestad." [Este documento se reproduce sólo actualizado y versiculado]

Avisos de Corfú: con recepción de noticia en Estambul de la toma de Túnez por Barbarroja

Nicolao Zangaruli y su hermano escriben de Corfú por carta de 10 de noviembre, que a los 7 del dicho recibieron carta de Constantinopla, de un maestre Antonio de Marcanzolo, platero de la plata del Gran Turco, que dice que, a los 18 de septiembre, vino a Constantinopla un correo del Turco a gran prisa, con mandato expreso que todos sus feudatarios fuesen a él y le enviasen 2.000 escopetas y un millón de ducados.

Y que, a los 8 de septiembre, llegó el Turco a donde estaba Ibrahim Bajá, y aquella misma hora hizo escoger 10.000 de caballo y los envió a escaramuzar con los del Sophi; y apenas de ellos escaparon cinco (mil) de caballo; y que el Sophi se hallaba en el campo con 80.000 hombres escogidos, la mitad con armas blancas, 5.000 arcabuceros, 180 piezas de artillería. Y que, más, han venido de Constantinopla cartas al Bailio de Corfú; y dicen de cierto que dentro en Constantinopla se han quemado más de 4.000 casas y que el Turco no osaba hacer jornada con el Sophi, y que determinaba de invernar en una ciudad donde se hallaba Ibrahim Bajá; y que a los 4 de noviembre llegó una galera de Barbarroja a Corfú que por fortuna había perdido la conserva; y decían que Barbarroja había tomado a Túnez, y que toda su gente se moría de diversas enfermedades. Y que iba con cartas al Turco y a pedirle socorro y virtuallas.

Avisos procedentes de Sicilia con solicitudes de hombres y virtuallas del Gran Maestre de Malta

Por carta del Visorey de Sicilia de 26 de noviembre se entiende lo siguiente:

Que tiene cartas del Maestro de Rodas
y por ellas le avisa de su llegada en la isla de Malta;
y que en las mares cerca de Tripol se hallan y van discurriendo
algunas galeras y fustas del armada turquesca,
y que cree las haya enviado Barbarroja a efecto de desviar
que no entren vituallas y otras provisiones necesarias
en la fortaleza de Tripol por algún designio que el dicho Barbarroja tiene
de enviar sobre aquella fortaleza;
por el cual él tenía intento de enviar en ella gente y vituallas
y otras municiones para su defensa y que el dicho Gran Maestro
envió a pedir una compañía de 150 soldados españoles
de los que están en aquel Reino par enviar en dicha Tripol
con otros 50 caballeros de su Orden;
y que les pagaría su sueldo por el tiempo que tendrá necesidad de ellos.
Y que juntamente con ellos enviaría las provisiones necesarias
con las que allá tiene; y que el Visorey se los ha ofrecido.

Asimismo, le escribe el dicho Maestre tiene gran deseo
[de que] Vuestra majestad mande hacer con presteza armada de mar
para ir a buscar y deshacer el armada turquesca;
y continúa en ofrecer para tal efecto su carraca, galeras y galeón;
y lo mismo me ha escrito a mí,
como vuestra majestad mandará ver por la copia de su carta
que con esta envío.

Corso turco por la cosa siciliana

Ultra de esto, escribe el Visorey que en aquellas mares
andan a la contina muchas galeotas y fustas de turcos;
y que como saben que no hay allí galeras,
andan sin recelo; y han hecho y hacen muchos daños,
y tomado algunos navíos cargados de trigo,
los cuales envían a Túnez.
Y dicen que tal orden tienen de Barbarroja.
Y que con hacerse presto el armada de vuestra majestad
espera en Dios se dará en todo el convenible remedio.

Avisos de mercaderes de Mesina: avisos de naúfragos en la costa

Por letras de mercaderes de Mecina de primero de diciembre (1534) se sabe:

Que en Milazo, [a] diez millas de Mecina,
había aportado una fusta de 16 bancos con 17 cristianos
y un medio cañón, la cual iba con 10 galeras
a una tierra de Berbería llamada Bona,
enviadas por Barbarroja a los 24 del pasado (noviembre);
sobre la cual, quedando el patrón turco con otros tres turcos y ocho griegos,

los dichos cristianos de diversas naciones mataron el dicho patrón y turcos, y los griegos huyeron en tierra e in continente se fueron con la fusta; en la cual dicen hay manteca y miel que habían cargado para Túnez.

El rey de Túnez y Barbarroja

Dicen que los dichos cristianos refieren a boca que Barbarroja había enviado las dichas 10 galeras a la dicha tierra llamada Bona, y otras 10 a Argel, y en un otro lugar de Berbería 16, el nombre del cual no se acuerdan.

Y más dicen: se han enviado en tres veces a Constantinopla otras seis con gran presente.

Dicen asimismo que refieren dichos cristianos que al Rey de Túnez le hicieron traición, y que al presente se halla con gran ejército de alárabes, y que se apareja para venir a hacer jornada con Barbarroja contra el cual los genízaros se han amotinado porque dicen eran maltratados.

Pero que con buenas palabras y dineros los había apaciguado. Ansimemo dicen refieren todavía entendía en aderezar la Goleta para meter dentro las galeras

y que la mayor parte de ellas son viejas y mal en orden de gente, y que tienen miedo del Príncipe Andrea Doria.

Y allende de esto, dicen que los dichos cristianos refieren [que] el Turco ha enviado una fusta con su mandado para que la armada se vaya a Costantinopla por la costa de Berbería, porque tienen sentimiento que vuestra majestad hace preparamento de armada, y que no saben lo que Barbarroja hará; y dicen que se decía el Rey de Túnez haber enviado un hijo suyo a vuestra majestad a demandar socorro."

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 31

s.f. (1534). Relación de Vicencio de Vanel de Saragoça que dice estuvo cautivo 9 años en poder de turcos y que después, dos años ha, le hicieron forzadamente renegar; y que habiendo ahora venido Mami Arráez, renegado de Lipar, que es capitán de una galeota de las de Barbarroja, se huyeron él y otro cristiano cautivo que era suyo mismo, el cual se dice Paulo Calabrés, de los casales de Cosenza. 7pp., relación por deposición.

Presentación de los deponentes, renegado Vicencio de Siracusa y cautivo Paulo de Cosenza

Relacion de Vicencio de Vanel de Saragoça (Siracusa), que dice estuvo cautivo nueve años en poder de turcos;

y que, después [de] dos años, le hicieron forzadamente renegar; y que habiendo ahora venido Mami Arráez, renegado de Lípari, que es capitán de una galeota de las de Barbarroja, se huyeron él y otro cristiano cautivo, que era suyo mismo, el cual se dice Paulo Calabrés, de los casales de Cosença.

Itinerario de corso de Mamí Arráez y huida de los deponentes

Primeramente, dice que hace 29 días que el dicho arráez Mami, con su galeota y otras dos fustas gruesas, **salió de Túnez armado para venir a ganar en este Reino**; y que de allí fueron en Puerto Farina, y despalmaron, y estuvieron ocho días; y que de allí vinieron a la isla de Marítimo, donde estuvieron tres días; y después vinieron a la isla de la Faviana y han estado allí, por malos tiempos, quince días; y que de allí partieron, cuatro días ha, y vinieron a Escobello, cerca del monte de Sant Julian. Y que los turcos echaron gente en tierra para hacer terraçema; y que ellos, siendo en tierra, se huyeron con el dicho cristiano cautivo y se vinieron a la tierra del monte de San Julian; y se presentaron ante [el] capitán de la tierra, y le dijeron cómo eran cristianos cautivos renegados que habían huido de los turcos para reconciliarse y tornar a la santa fe cristiana; y que el dicho capitán, habiéndolos interrogado, los ha traído ante el ilustrísimo visorrey para haber información de ellos.

Situación de Barbarroja en Túnez y fuerzas con las que cuenta

Interrogado: ¿dónde estaba Barbarroja cuando partieron las dichas tres fustas de Túnez?, dijo: que el dicho Barbarroja se hallaba en la Alcazaba de Túnez, donde tiene su aposento; y que tiene señoreada la ciudad de Túnez y todas las tierras de aquel Reino; y que ha enviado algunos turcos en las dichas ciudades y tierras para la guarda de ellas, especialmente en las tierras importantes de marina.

Interrogado: ¿qué gente de guerra tiene dicho Barbarroja entre turcos, y jenízaros y renegados?, dijo: que puede tener siete u 8.000 hombres de guerra; y que de todo este número no ha quedado consigo sino 1.400 hombres; y que todo el restante ha enviado y repartido por las ciudades y villas del reino para guardarlas y domeñarlas. Y que esto lo sabe porque, obra de quince días antes que las dichas fustas se partiesen, hizo muestra el dicho Barbarroja de la gente que tenía, y no se hallaron más de los dichos 1.400 hombres; pero que, ultra de esto, hay otros 2.000 o 2.200 hombres, entre turcos y renegados, que son de los cosarios que se han acojido en Túnez.

Naves con las que cuenta Barbarroja

Interrogado: ¿qué galeras, galeotas y fustas hay en Túnez?, dice: que Barbarroja tiene en Túnez hasta 25 galeras,

las catorce o quince dentro del canal de la Goleta y otras diez fuera, secretas cabo la torre de la Goleta; y que había, entre galeotas y fustas de cosarios, hasta 30, de las cuales **eran venidas a ganar en tierras de cristianos** las dichas tres fustas, y otras tres que primero habían salido.

Iten, dice: que ha entendido decir que el dicho Barbarroja tiene en Biserta diez galeras, y en Bona otras diez galeras, y en Argel otras ocho o diez, y otras que ha enviado en Francia con el embajador, y otras dos en Constantinopla.

Presente al Turco y petición de armada de Barbarroja para coordinar con Francia

Refiere que: las dichas dos galeras que Barbarroja envió en Constantinopla al Gran Turco le llevaron un presente; y entre otras cosas, muchos muchacos y doncellas, cristianos cautivos de los que tomaron en Calabria y en Fondi; y que públicamente se decía que había enviado a pedir al Turco armada de mar; y también se decía que se había de juntar con el armada del rey de Francia para ir sobre Génova este verano; y otros decían para venir en este reino de Sicilia.

Malestar y mortandad entre cautivos y la chusma por hambre y falta de pago

Refiere que: de la chusma de las galeras turquesas son muertos 3.100 de ellos, por lista. y que cada día morían de hambre y mal padecer; porque no los paga, que desde que vino Barbarroja en Túnez no les ha dado sino dos ducados por cada uno.

Iten refiere que: la mayor parte de los cristianos que tomaron en Calabria y Fundi se son muertos de dolencia y de hambre, y que cada día mueren muchos de ellos.

No hay peste, pero hay malestar y huyen muchos de Túnez

Interrogado: ¿si en la ciudad de Túnez o en los turcos había peste o otra enfermedad?, dijo: que no, que había buena sanidad.

Refiere que: a causa [de] que Barbarroja no paga a los turcos el sueldo están muy necesitados, y le tienen mala voluntad, y se amotinaron, según ha entendido decir, 1.200 de ellos, y se son idos al rey de Túnez; y que cada día se van.

Sobre el Rey de Túnez

Interrogado: ¿dónde se halla el rey de Túnez?, dijo: que entendió que estaba en las montañas con los alárabes; y no sabe en que parte, pero que se decía que tenía 4.000 [hombres] de caballo;

y no sabe acerca de esto dar otra razón.

Si hay preparativos de armada

Interrogado: ¿si Barbarroja hacía aconchiar (o preparar) las galeras o las armaba?, dice: que siempre veía que las conchaba (o preparaba); y que se decía que, entrante [la] primavera, quería armar las dichas galeras; y que, a causa [de] que le es muerta mucha parte de la gente del remo, el dicho Barbarroja deliberaba de armarlas de cristianos cativos que son en Túnez; de los cuales dice que hay mucha cantidad, con que puede bien armar 1 as dichas galeras; en las cuales todas hay cadenas para la gente del remo.

Alianza de Francia y Barbarroja

Refiere que: el mismo día que partieron de la Goleta de Túnez entró un galeón de Francia enviado por el rey de Francia a Barbarroja con grandes presentes; y se decía que entre ellos había confederación, y que a la primavera saldría Barbarroja con el armada; y dejaría en Túnez a Azanaga, eunuco renegado que ha hecho visrey de Túnez. Y que quería juntarse con el armada de Francia para ir sobre Génova; y que por tierra vendría sobre ella campo francés; y que hecha aquella empresa, había de venir toda la armada de mar a este reino de Sicilia. Y que tienen creido que el emperador nuestro señor, a[ún al] hacer todo esfuerzo, no podrá hacer armada de más de cincuenta galeras.

Preparativos en Túnez para la armada de mar

Interrogado: ¿si en Túnez se hacían bizcochos y otros preparatorios para larmada de mar?, dijo: que se hacía mucha cantidad de bizcocho y que se preparaban algunas otras vituallas.

Interrogado: ¿si las galeras que son en Biserta, Bona y Argel, si se adoban allí y ponen en horden paa venir a Túnez a juntarse con el armada?, dice: que entendió decir que todas se adobaban, y que a la primavera se habían todas de recoger en Túnez.

Buen momento para tomar Túnez y algunas razones para ello

Refiere que: si al presente, antes de juntarse y ponerse en orden el armada de Barbarroja, fuesen en Túnez 25 o 30 galeras de cristianos podrían fácilmente tomar o quemar todas las galeras, galeotas y fustas que allí son, y tomarían la torre de la Goleta por ser flaca; y que en guarda de la dicha torre hay hasta 30 hombres, y otros 200 en guarda de las galeras y fustas, porque todos los demás de los turcos se están en la ciudad de Túnez por estar descuidados, que no hay por acá galeras que los ofendan.

Refiere que: todas dichas galeras, galeotas y fustas están descuidadas

y el palamento, arboles y entenas en tierra, donde todo se podría quemar sin resistencia.

Refiere que: los moros de Túnez están mal contentos de estar so [o bajo el] el dominio de Barbarroja por el maltratamiento y tiranía que les hace, y que ha hecho matar 17 moros de los más principales de Túnez.

Otras circunstancias en la zona

Interrogado: ¿si en Túnez y en su Reino hay abundancia de vitualla, o penuria de ellas?, dice: que hay harta abundancia de todas cosas.

Interrogado: ¿si el Jeque de Gerbes ha dado la obediencia a Barbarroja?, dijo: que le ha dado la obediencia, y le envió una galera que era de Fray Luisón; y con ella envió un embajador con grandes presentes al dicho Barbarroja, que le dio la misma galera.

Preguntado: ¿si era tornada la galera que Barbarroja envió en Francia?, dijo: que no.

Iten, refiere que: el dicho Barbarroja hace a la Goleta un muelle en el cual pone mucha diligencia; que ya ha puesto cuatro cajas llenas de piedra, y que continuaba en hacer el dicho muelle; y que viiniendo en perfección el dicho muelle, pueden estar dentro del puerto hasta 30 galeras.

Interrogado: ¿si ha venido alguna fusta o vergantin con letras del Turco al dicho Barbarroja?, dice: que puede haber dos meses y medio que vino una fusta de Constantinopla, y que trajo nuevas que el Turco había roto al Sophi; y que por esto hicieron en Túnez fiesta por ocho días.

Otros avisos de la zona por cartas de Trípoli de 24 de diciembre de 1534

Por cartas de Tripol de 24 de diciembre se sabe que después que entró en Túnez Barbarroja señorea pacíficamente aquella ciudad y reino, y que el rey estaba en las montañas, cerca de Gelbes, con 13.000 alárabes de caballo; los cuales le obedecen y han jurado ayudarle y faborecerle contra los turcos; y que así los dichos alárabes como los moros de Túnez y de todo su reino están muy mal contentos de hallarse sujetos a los turcos; y que desean no solamente al dicho su rey, pero armada de cristianos que los librarse de tal sujeción.

Este que escribe lo arriba contenido procura tratar con el dicho rey para que tome más ánimo para comprar su reino, diciéndole que para tal efecto y de estrucción de Barbarroja y de los turcos Su Majestad le faborecerá.

Naufragio en la costa calabresa de fustas de Mamí Arráez

En este reino, en el principio de la costa de Calabria, convecina a la de Salerno, dieron dos fustas al través y otra en Palomuro; todo se perdió, excepto hasta ochenta turcos que dice se salvaron; los cuales se andan recogiendo, y el capitán se llamaba Mami Arráez; no se sabe aún la particularidad si es vivo o muerto.

Otros avisos por carta del virrey de Sicilia

Por letras de Palermo de virrey de Sicilia se entiende cómo dos galeras y una galeota salieron los meses pasados de Mesina, que son de gentiles hombres de aquella ciudad, que fueron en Levante a damnificar a vasallos del turco; y que viniendo, con haber hecho muy buenas presas, el proveedor de Venecianos, Canaleto, las a tomado en la isla de la Sapiencia, cabe Modón, y las ha desarmado y tomado los hombres de ellas y la ropa; y dicen, sin haber hecho ellos cosa alguna contra los de la Señoría de Venecia.

II AVISOS DEL INVIERNO DE 1535

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 35

1535, 22 de febrero, Nápoles. Avisos de la armada de Barbarroja. 2pp. Salió de Túnez a 8 de febrero, de rescatar cautivos de Barbarroja de Santo Nocito, a donde había ido el 8 de agosto.

Juan de San Fiore vuelve de rescatar en Túnez cautivos de Santo Nocito, y su itinerario

En la fidelísima ciudad de Nápoles, a 22 días del mes de febrero 1535, llegó al puerto de Nápoles una nao en la cual venía Juan de San Fiore, de Santo Nocito, enviado allá [a Túnez], a los 8 de agosto, por rescatar la gente que había tomado en Santo Nocito Barbarroja, y refiere lo siguiente.

Dice que: partió de Túnez, a los 3 de febrero 1535, en una saetia hasta Trapani, y de Trapani vino hasta Palermo por tierra; de Palermo vino aquí en esta nao.

Barbarroja controla Túnez y su territorio desde la Alcazaba de la ciudad

Preguntado: ¿dónde era Barbarroja al tiempo que partió?, dice:
que estaba en la Alcazaba, donde tiene su aposento, y que lo más del tiempo entendía en hacer aposentos, deshaciendo

los que estaban en ella, y haciendo mucha cantidad de molinos dentro.
Y dicen que el dicho Barbarroja tiene pacífica a Túnez
y a todas las tierras de marina del Reino; y que en cada una de ellas
tien cuarenta o cincuenta turcos, y más y menos, así como es la tierra.

Fuerzas de que dispone frente al Rey de Túnez

Demandado: ¿qué gente de guerra tiene el dicho Barbarroja, entre genízaro, y turcos, y renegados en Túnez?, dice:

que tendrá hasta doscientos en el castillo, y 150 en guarda de la Goleta;
y que tendrá hasta 5.000 turcos, y genízaro, y renegados
[a] treinta millas de Túnez, hacia la montaña, en dos partes,
escaramuzando cada día con los alárabes que tiene el Rey.
Que su persona del rey estaba en un castillo fuerte convecino a Tripol,
y cada día juntaba gentes para, viendo el buen tiempo, dar sobre Túnez;
y que los moros deseaban a su Rey, y por ser libres de Barbarroja
decían [que] deseaban ser del emperador por el mal tratamiento
que los turcos les hacen.

Fuerzas navales de que dispone

Interrogado: ¿qué galeras, galeotas y fustas hay en Túnez?, dice:

que hay treinta y seis galeras; galeras gruesas de esta manera:
treinta dentro, en el canal, y seis fuera armadas;
y que las treinta estaban desarmadas, solos los bocos en el agua
con cuatro o cinco turcos en cada una; y que los palamentos,
árboles, y entenas, y artillería en tierra; y no debajo de cubierta, sino en la arena;
y en la torre de la Goleta, en todo, estaban 150 turcos.
Y dice que en Bona tiene otras doce galeras, y en Argel dice
que están desarmadas todas, y en Biserta cuatro desarmadas.

Sinam de Esmirna, el Judío, capitán de las galeras de Barbarroja desde la Goleta, y las otras naves de corsarios

Refiere más: que el Judío está en Túnez, y que Barbarroja lo ha hecho capitán general del armada; y que anda siempre sobre las seis galeras que están fuera a la guardia, y que no se quitan jamás de la Goleta.

Demandando: las fustas y galeotas del Judío, y Cachadiablo, y otros corsarios ¿dónde estaban?, dice:

que el domingo en la noche, que este partió de Túnez,
que fueron a los 3 del presente (febrero), se decía que [al]otro día, lunes,
se había de partir Tuchi Mami, que fue el que tomó las tres galeras de Nápoles,
con trece fustas, que las tenía en Puerto Farina espalmadas, puestas en orden
con intención de ir a buscar las galeras de Rodas;
y que éste los vio después a la vista de Palermo.

Y dice más: que, ultra de estas trece fustas, hasta el cumplimiento de 42 entre fustas y galeotas, que eran del Judío y de otros corsarios, eran salidas de Túnez más habrá de un mes y medio, en diversas veces, a venir a hacer daños entre cristianos y buscar sus aventuras; y que de estas, que no es vuelta ninguna de ellas a Túnez.

**Envíos a Estambul, amistad con franceses y
espera de socorro de 60 nave de Estambul**

Dice más: que ha enviado el dicho Barbarroja a Constantinopla, en dos veces, cinco galeras; la primera vez dos, y otra vez tres, con presentes: y que de Constantinopla no había venido fusta ninguna.

Refiere: que se platicaba que se esperaban sesenta galeras de socorro de Constantinopla con dos galeones.

Refiere que: los turcos quieren bien a franceses, y los llaman hermanos; y que han venido de Francia a Túnez tres vajeles, dos naves y un galeón, cargados de vituallas, y paños, y algunas municiones, según se decía; y fueron en [a Francia] desde primero de enero hasta 15 de dicho.

**Mortandad entre las chusmas, confianza en
el socorro y obras en el muelle**

Refiere que: [de] la chusma de las galeras turquescas, son muertos todos, o la mayor parte, de fiebres; y que en Túnez hay abundancia de provisiones.

Dice que se decía: que si las sesenta galeras que habían de venir de Levante en socorro de la armada de Barbarroja venía, que el dicho Barbarroja saldría; y si no, que se estaría en Túnez, porque creían que, aunque se decía que armaba Su Majestad, no lo creen porque lo tienen por perezoso en armar; y que si saliese la armada cesárea, se platicaba entre turcos y moros que ninguno de los corsarios salidos de Berbería volvería en Túnez, sino que se irían a la vuelta de Levante huyendo.

Dice que: ninguna galera se ha perdido por fortuna, sino que tres viejas que él ha gastado para hacer un muelle llenas de piedras, y en él por cajas.

Trato malo a cautivos y a naturales

Dice que se platicaba: que quería poner en lista todos los cristianos cautivos que estaban en Túnez, y se sospechaba los tomase para el remo.

Dice que: Barbarroja hace mal tratamiento a los de Túnez, y ha cortado las cabezas a los más principales de quien el dicho Barbarroja pensaba recibir perjuicio.

AGS Estado, legajo 1021, doc. 36.
1535, 23 de enero, Otranto. Lo que se entiende de Levante por vía de Otranto.

**Avisos de Levante, vía Corfú, sobre el Turco en
campaña con dudosas celebraciones de victorias**

Nicolo Cibuli de Corfú, por letras de 23 de enero 1535, dice:
que en aquella isla había diversas opiniones, y muchos decían
que la persona del Gran Turco invernaría [a] 18 jornadas distantes
de Constantinopla, hacia la Anatolia; y otros decían
que había de invernar hacia la Siria, a los confines de Damasco,
Trípoli y Alepo de Siria, y que a esto último se afirmaban los más.

Porque dos naves que vinieron de Alejandría y de Egipto,
dicen haber visto partir del dicho lugar dos galeazas y tres galeras
cargadas de unto sutil, y vituallas, y municiones para sustentación del campo.

Y más dicen: que en la provincia de Egipto se han hecho fiestas y luminarias
diciendo que el Turco había habido victoria contra persianos,
y que de esto se juzgaba en Corfú que podría ser;
y creían lo contrario fuese, porque otras veces, cuando ha sido roto
el campo del Turco, han hecho señal de alegría.

**Avisos de Albanés residente en Estambul,
con denuncia de espía turco**

Dice más: que allí en Corfú está un albanés, que está siempre de estancia
en Gálata, y es de Piacibisa, [a] 18 millas distante de la Bastia;
y en la dicha Piacibicia tiene mujer y hijos, pero su persona
reside en Constantinopla y en Gálata, y que hace bizcocho continuamente.
Y ha dicho que sabe certísimo que por vía de la Velona
es venido en Brindez un espía turco,
el cual sabe bien el italiano y griego y albanés;
y que no sabe su nombre, pero da estas señales de él.
Dice que es antes de pequeña estatura que grande, y de edad de 40 años;
y que tiene una señal en la barba y algunos pelos blancos de la una parte,
a manera de lunar, y es retajado;
el cual tiene de provisión un ducado cada día por venir por espía.

Espías turcos apresados en la Chimarra

Dice que: de la Velona había partido un barco con ocho hombres
hacia el cabo de Santa Maura por espiar y ver qué se hace en estas partes,
y el tiempo por fortuna los llevó a la Chimarra, y los chimarrotes
los prendieron y desbalijaron.

**Otros avisos diversos de Nicolo Cibuli
sobre corso y venecianos**

Dice: el General de Venecianos, por ser viejo, se había ido a Venecia, y que habían creado otro general; y que en este año echarían al agua ochenta galeras.

Más dice: que platicaba y decía el vulgo que en Constantinopla se preparaban 50 galeras sotiles, pero no hay certificación de ello, a causa [de] que ha muchos días que no tienen nuevas de allá con persona propia.

Dice más: que el Canaleto los días pasados tomó a Fray Felipe con tres galeras, sobre isla de la Sapiencia; el cual Felipe dicen había tomado muchos bajeles de Venecianos; y desbalijádolos de manera que dice que ha muchos días que en el Zante le han cortado la cabeza.

Y contra los otros capitanes de galera se procedía, y se cree asimismo les cortarán las cabezas por causa que han hallado muy gran riqueza dentro. Y que las galeras se perderían si de estas partes no se remediasen.

Avisos de Corfú de Pietro Geronimo Bizra

Pietro Geronimo Bizra, por letra de Corfú de 24 de enero, dice: que por haber muchos días que no tienen letras de Constantinopla, no escribe particularidad ninguna. Ofrécese hacerlo habiendo cosa de tomo (o interés).

Y dice: que se platicaba que su majestad y la emperatriz nuestra señora venían de cierto a Nápoles, de que todos se holgaban por el bien que quieren a su majestad.

Avisos de Otranto de Donato Cavichione

Por letras de Otranto de Donato Cavichione, de 2 de febrero, se entiende que: había venido un navío del Zante cargado de piedras de molinos, y que tenía letras de micr Marcho Scurro, hechas de 10 de enero, por las cuales le escribe que el Gran Turco está todavía en aquellas partes y que se tiene por cierto que invernará allá; y que de Constantinopla se tenía aviso que no se hacía ningún preparamiento de armada de mar.

Dice que: el General de Venecianos se partió de Corfú a los 13 de enero con dos galeras a la vuelta de Venecia, y que la Señoría ha criado otro General que se llama Micr Piero Sandi.

Más avisos de Corfú de Nicolao Ciboli, con noticias traídas de Estambul por una mujer

Por letras de Corfú de Nicolao Ciboli de 2 de febrero se entiende: cómo había cuatro días que era venida allí una mujer natural de aquella ciudad, que venía de Constantinopla por negocios propios, y dice que allí se hacía preparamiento de 40 galeras para el socorro de Barbarroja, y que a la primavera saldrían.

**Dice que: no se le da crédito por ser mujer
y porque se dicen de oidas y no de vista.**

Dicen que: la misma mujer dice que vio una puerta de Constantinopla, dicha de los Orsos, con una gran parte de la cortina del muro [que] se cayó y que los turcos lo tienen por muy mala señal y están muy mal contentos.

[AGS, Estado, legajo 1021, doc. 37](#)

[1535, 29 de enero, Mesina. Lo que se entiende de levante por vía de mercaderes.
2pp.](#)

Lo que se entiende por vía de mercaderes de Mesina por letras de 29 de enero 1535.

**El Rey de Túnez y Barbarroja enfrentados,
por avisos de Trípoli vía Malta**

Que aquel día se había sabido por cartas de Malta que el bergantín de la Religión, que era ido en Tripol, era vuelto y decía de nuevo que el Rey de Túnez con los alarbes estaba [a] 30 millas de Barbarroja, y que micer Anfrano, a quien el Virrey de Sicilia había enviado en aquellas partes para tener inteligencia de lo que allá se hacía, había capitulado con el dicho Rey de Túnez; pero qué y cómo no se sabe; y que el Rey y su ejército tienen buenas inteligencias con los de Tripol.

**Avisos sobre Malta por vía de Siracusa:
captura de fusta berberisca por tres galeras
sanjuanistas**

Que a los 30 del dicho (enero) recibieron cartas de Zaragoza (Siracusa), de los 25 del mismo (enero), y que el viernes antes, que se contaron 24 del mismo (enero), se habían partido de aquel puerto las tres galeras de la Religión para ir a Malta; las cuales, a las 10 horas arribaron a Cabo Pasaro; y por el mal tiempo se metieron en una cala detrás del dicho Cabo; y como allí allegaron a frontar, se levantaron una galeota y una fusta de turcos que venían a surgir a do estaban dichas tres galeras; las cuales, en viéndolas, fueron todas tres tras la dicha galeota y fusta; y una de las galeras envistió a la galeota y la echó al fondo, y de ella no se salvó sino el capitán y 15 turcos; y la fusta se les hizo al largo y, por el mal tiempo, no la siguieron ni saben qué se hizo. *Fueron preguntados: ¿dónde iban? Depusieron: que a dar aviso de lo que se ofrecía en Túnez al Gran Turco.*

Y dichas galeras quedaron en Zaragoza (Siracusa) aguardando tiempo para partir.

**Avisos del capitán Vargas con el mismo
episodio de captura de galeota berberisca**

Por letras del capitán Hernando de Vargas, de 26 del dicho (enero), se entiende lo mismo: que dichas galeras de la Relligion echaron a fondo una galeota de turcos a Cabo Pasaro, y tomaron 14 turcos; los cuales deponen que Barbarroja tiene 6.000 turcos y 3.000 cristianos en Túnez; y que ha enviado a Constantantinpla, en dos veces, diez galeras, y tiene otras diez en Argel; y que el resto tiene en el Estaño de Túnez; y que ha sacado la artillería de ellas para guarnecer ciertos castillos y los reparos de la boca de la galeota; y que se le han roto diez galeras por fortuna y que, por consiguiente, se le han amotinado 500 genízaros sobre la paga.

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 38-39
1535, 2 de febrero, Trapani. Lo que refiere capitán en Túnez cautivo rescatado...
4pp. con mucha información militar.

Por vía de Sicilia.

Avisos de capitán cautivo rescatado de Túnez

Lo que refiere un genovés que era capitán en Túnez, que ha venido de Túnez con otros cristianos cautivos que se han rescatado con un gupo que partió de Túnez, domingo último de enero, llegó a Trapani a 2 de febrero.

Fortificaciones de Barbarroja en Túnez y trabajos en la Goleta y en las naves

Que Barbarroja estaba en Túnez y continuamente hacía fortificar el castillo.

Item, que Barbarroja había hecho hacer, cabe la torre de la Goleta, un muro largo [de] cincuenta pasos y [de] ancho ocho palmos, y casi otro tanto alto, y había puesto mucha artillería para defensión de dicha Goleta y Torre.

Item, que había hecho entrar en el Canal que va al Estaño, dentro de la Goleta, 21 galeras, que no cabe más; lo que se había hecho con gran fatiga porque las habían habido de entrar con arganos (sic) y con haberles quitado los remos, porque se sospecha comprende que lo haya hecho por sospecha que la armada del emperador no viniese a quemarle, o hacerle algún daño, estando de fuera en el surtidor de la Goleta. Y tiene otras nueve o diez galeras fuera de la Goleta que sirven en traer piedras y hacer servicio en la dicha fábrica.

Dice que la artillería no es tan buena ni tira tan reciamente como la nuestra, ni tampoco la pólvora es tan fina como la nuestra; y que la pólvora que habían descargado a la Torre de la Goleta, que podía ser seis mil sacos y poco más o menos; y que en cada saco habría hasta veinte rotolos;

mas que el dicho Barbarroja los había hecho ir todos dentro del castillo de Túnez.

Noticias sobre la armada de Barbarroja

Item, que todas las galeras de la armada son parte en Biserta, y otras en Bona, y otras en Argel, quitando las tres que fueron en Constantinopla; que la una fue a llevar la nueva de la tomada de Túnez, y otras dos después con presentes, y otra que fue en Francia. Que ninguna de estas cuatro no ha venido en Túnez.

Item, que se decía quel Gran Turco enviara treinta galeras y 25.000 turcos, y que vernía una persona principal para poder quedar en Túnez por su parte.

Item, que habían salido veinte galeotas y fustas, y eran en Puerto Farina; y otras dieciocho por otra parte también saldrían a daño de cristianos, con orden que todo lo que tomaren enviarlo en Túnez; y que tenían fin de ir hacia Malta por ver si podrían tomar, con algún trato, las galeras de la Religión; porque diz que un cristiano renegado había ofrecido hacerlo.

Comercio francés en Túnez

Item, que en Túnez eran dos naves y un galeón venidos de Francia con paños y sedas, vinos y frutas y otras mercaderías, pero despachaban poca ropa a causa [de] que los moros ya tenían paños.

Descontento con Barbarroja de los tunecinos y mortandad de las chusmas

Item, Barbarroja había hecho cortar la cabeza a catorce moros de los de Túnez, y que se entendía que había enviado algunos otros en Constantinopla por sospecha que tenía de ellos; y que los moros están muy mal contentos del regimiento de los turcos y del dicho Barbarroja; y que se darían de buena gana no solamente al Rey de Túnez, mas aún al Emperador.

Item, que Barbarroja hacía hacer muchos bizcochos en Túnez para la armada, y que se labraba en ellos día y noche.

Item, que eran muertos os más de los remeros que venían en el armada por mal recaudo del comer y de otras cosas; y que se tiene por cierto que cuando el dicho Barbarroja querrá armar tomará para el remo los cautivos cristianos que son en poder de moros, que son en gran número; y ya tiene para el dicho efecto las cadenas preparadas; que hacía escribir (o inscribir) y hacer notamento de los dichos cautivos.

Bajo salario de los soldados, apenas dos ducados al mes, o cien ásperos, y descontento por ello, y Ali el Enano, renegado español

Item, que había cerca de cinco o seis mil turcos en Túnez; que los otros los ha enviado por algunas fortalezas y tierras del Reino de Túnez, y que **les daba por su sueldo cien ásperos al mes, que son menos de dos ducados**, sin darles otra cosa, por lo que viven con ello muy míseramente y están descontentos de él; y dicen que muchos de ellos han vendido sus armas por comer; y que todos tienen escopetas que tiran pelotas grandes, casi como arcabues, y que también todos tienen arcos, que se sirven de lo uno y de lo otro; y que tiene cerca de mil genízaros, de los cuales es capitán un spañol que se dice Ali el Enano.

Comercio francés regional

Item, que los días pasados vino una barca de franceses que era ida en Argel, y **de Argel vino en Túnez cargada de mantecas y otras provisiones, que son a más barato allí que en Túnez**; y que había traído treinta carretas para artillería, porque allí en Túnez no las había, a efecto de servirse de ellas en tierra.

Azanaga, eunuco sardo, lugarteniente y virrey de Barbarroja

Item, había enviado Barbaros a algún número de turcos por las tierras a coger los derechos reales; y que ya eran veltos; y con ellos era ido Azanaga, renegado sardo y eunuco, el cual suele dejar por su lugarteniente y virrey en su ausencia.

Otras circunstancias de Túnez: buena sanidad, productos caros, no creen que venga armada imperial...

Item, que del Rey de Túnez no sabían de cierto dónde era, sino que se decía que era con muchos alárabes en la campaña.

Item, cuando se hablaba de venir armada del emperador en Túnez, que respondían los de Barbarroja que no creían que fuese por ahora, porque siempre en Argel se decía que había de venir allí armada y nunca vino; y así creían fuese ahora.

Item, que en Túnez hay abundancia de pan y otras victuallas, aunque algo caras, y que están sanos de dolencia.

Cautivos de rescate a 80 ducados por cabeza, y sus derechos y crédito

Item, que Barbarroja no hace dificultad de hacer rescatar los cristianos que quieren rescatarse, ni que después se vayan a tierras de cristianos, pues sean de dieciocho años arriba; y que los cautivos

que se tomaron en Santo Nocito, Sperlonga y Fundi, del Reino de Nápoles, habían hecho talla los más de ellos a ochenta ducados por cabeza, aunque los setenta y cinco entran en Barbarroja y los otros cinco van en los derechos de los oficiales; y que cuatro de ellos han venido con este pasaje por irse en el Reino y llevar recaudo de los dineros para haberlos; y han habido saluoconducto del dicho Barbarroja para poder volver con el recaudo del rescate. Los cuales, llegados en Trapano, luego se embarcaron para Nápoles.

Galeras recicladas

Item, que lo que se dijo, que se habían perdido muchas galeras de las de Barbarroja, fue mentira; que no que se ha perdido ninguna, excepto dos que se perdieron en Bicerta, y una en Argel, y otras cuatro que él ha hecho deshacer, por ser viejas, y se ha seruido de ellas en cajas por la fábrica del [muelle] que ha hecho y hace en la Goleta.

Item, que de armar el dicho Barbarroja y salir con su armada se habla variamente, y los más decían que esta primavera armaría, y saldría, y se iría en Constantinopla.

**Barbarroja se trata de Bajá, y su equipo:
Sinán el Judío, Cachidiaboli y Morataga en
Argel, eunuco raguseo**

Item, que el dicho Barbaros a se intitula, en sus letras y provisiones que hace, Bajá.

Item, que el corsario Judío está allí en Túnez con él, y que se sirve mucho de su parecer; y el otro corsario, dicho Cachadiaboli, está con las galeras que están en la Goleta, que él es capitán y principal en capitánizar las galeras.

Item, dice: que ha en el gobierno de Argel un renegado raguseo eunuco, que le dicen Morataga; y que se decía que había ordenado que su hijo se viniese de Argel en Túnez.

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 41-42

1535, febrero, varios.

Nuevas de levante y deposiciones de espías que envía el virrey de Nápoles.
4pp. El Turco y Persia con Ibrahim... etc.

Nuevas de Levante.

**Noticias de la guerra de Persia y sospechas
de derrotas turcas ante los persas**

*Por cartas de Corfú, de 2 de febrero, escriben cómo se sabe
por vía de Constantinopla que la persona del Turco invernaba en Alepo,*

y que Ibrahim Bajá se había venido a Turis o Tauris y se había fortificado dentro.

Dicese: que se sabía por vía de Alejandría que el dicho Ibrahim Bajá estaba cercado en la dicha ciudad de Tauris de los del Sophi, los cuales dicen que hacen poco caso del ejército del Turco; no embargante que se decía que los de las Barretas Verdes habían elegido nuevo señor y nuevo ejército, y que daban alguna molestia a los del Sophi; y que algunos caballeros persianos se habían puesto debajo de la bandera del Gran Turco, con alguna parte de aquel país de la Persia; pero no quieren ser gobernados de los turcos sino de si mismos.

Dicen que una parte de los dichos persianos, juntamente con alguna gente del Turco, debajo de bandera de dos capitanes turcos, que el uno se llama Jusambeli y el otro Yuseph, hubieron resuento con una escuadra de la gente del Sophi, de manera que los del Sophi fueron vencedores y los capitanes turcos fueron muertos con la mayor parte de sus compañías.

Dicen que tienen nuevas: del puerto de Alejandría habían salido bajeles cargados de municiones y vituallas [a] la vuelta de Baruti (Beiruth) y Trípoli, para socorer el campo.

Deposición de Julio de Galípoli, espía de Atripalda, con su itinerario de viaje

Deposición: Julio de Galípoli, el cual los días pasados fue enviado a la Velona por el Marqués del Atripalda, y don Pirro Castriota, gobernador de las provincias de Tierra de Otranto y Bari, para que entendiese los andamientos y cosas del Turco; llegó a Otranto, a los 10 de febrero [de] 1535. Y dice: que partió de la Velona a los 8 (febrero).

Rumores certificados de derrota de los turcos en la guerra de Persia

Y refiere: que se decía que el Turco se hallaba en las partes del Sophi, y había tres meses que no sabía nueva verdadera; y que certificaban la rota de Ibrahim Bajá; y que si no fuera por el socorro de Ayas Bajá, que el dicho Ibrahim Bajá fuera tomado [en] prisión.

Refiere más: que se decía que el Sophi se iba retirando; y se excusaba de no hacer jornada por alargar el tiempo y hacer consumir poco a poco el campo del Gran Turco.

Refiere más, que se decía que en el campo del Gran Turco había gran carestía y pestiencia.

Dice más: que se decía quel Sophi tiene tres hijos, a los cuales ha hecho

capitanes de 25.000 combatientes por cada uno; y que el mismo Sophi tiene otros 25.000; que vendrán a ser, en el campo del dicho Sophi, hasta 100.000 combatientes; y que están partidos en cuatro fortalezas por no se maltratar y por dar más tiempo a los enemigos que se pierdan.

Refiere: que se decía que Ibrahim Bajá hacía una fortaleza a los confines del Sophi, y que en el campo del Turco había harta gente, y que no serían más de otros 100.000 combatientes.

Pocos preparativos de armada y poca gente en Turquía en su defensa

Dice que: en Constantinopla aderezaban ciertas galeras viejas y que estaban muy mal tratadas; y que decían serían hasta cincuenta, poco más o menos, pero que no hay proveimiento de gente ni de otras cosas a ellas necesarias.

Dicen que: en toda Turquía no quedaron más de diez sanjaques por guarnición, con gente, por guarnición de las tierras del Turco, y que en la Velona no se hacía preparamiento de cosa alguna.

Deposición de otro espía enviado por Atripalda a la Velona, Alfonso Maestro, griego

Otra deposición:

Alfonso de Maestro Greco, de Lechie, enviado los días pasados a la Velona por los sobredichos Marques de la Tripalda y don Pirro Castriota para saber asimismo las cosas turquescas, llegó al puerto de Santo Sataldo a los 10 de febrero. Dice lo infrascrito.

Problemas del Voivoda de la Velona y actividad del agente Troilo Pignatello

Demandado: ¿cuanto tiempo ha que partió de la Velona?, dice: que partió a los 8 de febrero; y que los turcos que viven en la Velona habían enviado dos estafetas, la una tras la otra, en Constantinopla a suplicar, atento que están sin gobierno y está el castillo deshecho por el rayo que los días pasados cayó en él, que les provean y envíen aglún sanjaco.

Dice más: que estando este dicho Alfonso Maestro Griego en la posada del Voivoda que vive en la Velona, el dicho Voivoda envió a llamar a Troilo Pignatello y le dijo que para la Pascua podría ir a Constantinopla, que para a quel tiempo hallaría allí a la persona del Gran Turco; y así, el dicho Troilo envió al Sansano a tomar cuatro caballos suyos para ponerse en camino.

Noticias de retirada y derrotas de Solimán e Ibrahim en la guerra de Persia

Refiere más: que por la posta venida últimamente de Constantinopla se entendía cómo el Gran Turco se había retirado de adonde estaba contra el Sophi, veinte jornadas atrás, en un lugar que se llama Trevis (o Tauris), adonde hacía fabricar una fortaleza; y que decían que esta Pscua se había de hallar en Constantinopla.

Dice más: que la retirada del Gran Turco, y de su tornada para Pascua en Constantinopla, se decía por diversas maneras; algunos decían que se había concertado con el Sophi; otros decían que había dejado la empresa porque un Rey de aquellas partes que tenía liga con el Gran Turco le faltó la palabra, y que Ibrahim Bajá fue rotto con toda su gente, y que no se halla muerto ni vivo.

Preparativos navales escasos

Dice más: que quando partió de la Velona, el Sanjaco le dijo que diga cómo las noventa galeras viejas que estaban en el Atarazanal de Constantinopla habían adezado y puestas en el agua, sin gente de remo ni otra munición.

Denuncia de un espía de la casa del príncipe de Bisignano, conocido de Troilo Pignatello

Refiere también: que queriendo algunos turcos encomendarle que entendiese en hacer el rescate de un turco que estaba en la corte del príncipe de Bisignano, hallándose delante Troilo Pignatello a tal razonamiento, estorbó que no se platicase en tal rescate porque estaba allá por buen respecto, que quiso decir que estaba por espía, y que no convenía rescatarle. El dicho turco es esclavo de un pariente del dicho Troylo, y se ha tornado cristiano, y da aviso en aquellas partes.

Poca actividad naval y necesidad de dinero

Dice más: que en la Velona ni en los otros lugares ni provincias convezinas no se hacía preparamento de guerra, ni por mar ni por tierra, y que no se entendía sino en enviar cargas de ásperos a la corte del Turco.

Dice más: cómo para guardia de los Golfos de Lepanto, y Patras, y otras Ínsulas en el Archipiélago, tiene el Gran Turco veinte galeras y galeotas.

Avisos de Vesti, sobre el castillo de Clisa, con una escaramuza y trato doble

Por carta del gobernador de Vesti de 21 de febrero.

Se entiende que a los 18 del dicho (febrero) llegó al Puerto de aquella ciudad

un gripo, y el patrón de él avisó cómo en Clisa, ciudad del serenísimo Rey de Romanos, un Morlaco habitante en dicha ciudad de Clisa trattó matrimonio con una hija de un turco de la provincia de Lemotina; y entre otras capitulaciones acordaron que el Morlaco diese Clisa en poder de los turcos; y la noche de Carnestolendas próxima pasada, que fue día señalado para el tradimento, vinieron hasta 1.500 turcos sobre Clisa, adonde ya el Morlaco había prevenido la gente que está en guardia del castillo de Clisa, y también a la ciudad, para que los turcos fuesen engañados; porque con esta intention hizo el pacto o tratado; y para mejor hacer el trato dobe, echó una escala a los turcos por la parte más fuerte y menos, sin sospecha del castillo; de los que les subieron, hasta cuarenta y cinco, uno a uno; y queriendo subir a tropel, la escala se rompió; y los cristianos echaron fuego artificial sobre los que habían caído y sobre los otros. Y de los que subieron en el castillo, degollaron veinte y dos, y los otros no quisieron matar por ser personas de rescate.

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 47

1535, 12 de febrero, Venecia-Nápoles. Ragusa, Constantinopla, etc...

Por cartas de Lope de Soria, 2 pp.

Por letras de don Lope de Soria, de 12 de febrero, se tuvieron los avisos siguientes:

Por letras de Constantinopla de 1 y 19 de diciembre:

Avisos contradictorios de Estambul sobre la guerra de Persia, y envío de escopetas

Que habían publicado los que gobiernan: que tenían correos del Turco que decían que sus cosas iban y van prósperas, y que enviaba [a] por cuatro mill escopetas que llevasen [a] Alepo.

Que después se entendió: que había letras de Alepo que dicen que allí, y en toda la Siria, estaban los pueblos alterados y con demostración de hacer novedad porque había muchos días que no tenían nueva alguna del Turco, el cual era entrado muy adentro en tierra del Sofi; y todos los caminos eran rotos.

Sin preparativos de armada

Que no hacía armada de mar de nuevo en Constantinopla.

Avisos de Ragusa con noticias de Alejandría y de Alepo sobre derrotas turcas

De Ragusa escriben a 7 de enero [de] 1535: que era arribada allí una nave que venía de Alexandria, partida de allí el postrero de diciembre, y refieren los que son en ella que al tiempo que partieron de Alexandria

eran venidas nuevas allí de Alepo, de 12 de diciembre, que decían ser roto Ibrahim Bajá, porque no se sabía si era vivo o muerto; y que todos los caminos de la Siria eran rotos: pero a esto no se da entera fe. Aquí (en Venecia) no se deja de creer que podría ser.

Avisos del cónsul de Alepo con lo mismo

Después me hicieron relación los de esta Señoría que tenían letras de su cónsul en Alepo, de 9 de noviembre, que decían que el Turco se hallaba en aquel tiempo en Tauris, y que determinaba invernar allí.

Que Ibrahim Bajá se hallaba en Bagadet y determinaba invernar allí.

Que el Sophi se hallaba en Coraçan.

Avisos de Francia, vía Venecia, sobre asuntos de herejes, alianzas y confluencia con el Turco

Por letras de la corte de Francia, hasta 29 de enero: que el Rey y Reina fueron y volvieron en una procesión a pie desde París hasta Nuestra Dama de Sandomin, detrás el cuerpo de Cristo, a causa de los luteranos y otras sectas.

Que aquel día mandó quemar el Rey algunos de las dichas sectas, y otros fuyeron del reino de Francia.

Que vuelto el Rey de la procesión, hizo él mismo una oración pública exhortando a todos los de su reino que atendiesen a perseverar en la ley de Cristo, certificando al que no lo hiciere castigarlo de cualquier grado que fuese; y que si en esto errase su mano, que la metería en el fuego.

Que había enviado al Duque de Gueldres y otras partes de Alemania cien mil escudos.

Que había despedido el embajador de Barbarroja, y enviaba con él un su secretario para confirmar la tregua y asegurar sus vasallos del armada del Turco.

Que hacía poner en orden su armada de mar, y que serían cincuenta velas entre galeras y otros bajeles.

Que era fama que sería la guerra en Flandes y Navarra.

Avisos de Venecia de los sucesos de Munster en Alemania

Por letras de don Lope de Soria de 12 de enero:

Los príncipes de Alemania Baja han hecho una Dieta,
y en ella ordenado de hacer 4.000 infantes y 400 caballos para fortificar
los bastiones que están fuera de la ciudad de Munster, y no alzarse hasta tomarla,
y a los anabaptistas que en ella están, por hambre.

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 51-52
1535, 15 de marzo, Nápoles. El virrey de Nápoles al emperador. [XIX: “Sobre el
cónsul o juez de Ragusa”] 4pp.

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 53-54
1535, 20 de febrero, Zante. 4 de marzo, Corfú (Jun Roco Isco). 4 de marzo
(Nicolau Embuli). 6 de marzo, Galípoli (Silvestro Irrachi de Corfú). 20 de
febrero (Anibal de Genaro, de Calabria, castellano de Nicotra). Nuevas de
Levante y de otras partes. 5pp.

Por cartas del Zante de 20 de febrero 1535.

**Armada turca para refuerzo de Barbarroja,
por avisos por vía del Zante**

Que el Gran Turco estaba toda esta invernada, y aún el verano,
en las partes del Sophi; y que había enviado en Constantinopla Agem el Basia;
que decíase [que] armaba en Constantinopla 40 galeras para el socorro de Barbarroja,
y que se esperaba el Cuñado del dicho Barbarroja en aquellas partes,
dentro de diez días, con 30 velas para acompañar la dicha armada de Constantinopla.

Zatal, cadí de la Morea, había dado orden,
y se armaban las siete galeras que estaban en Lepanto desarmadas.

**Solimán pide refuerzos de hombres y
caballos para el frente**

Que se decía que había enviado el Gran Turco mandamiento
que todos los fanbularios que habían quedado por guardia del país,
reservado el de la Morea, fuesen con sus armas y caballos a donde estaría su persona.

**Avisos vía Corfú de armada y de guerra de
Persia, en la misma línea**

Juan Roco Yseo escribe de Corfú:
que de Costantinoploli no tenía otras nuevas, salvo que se decía
se aderezaban ciertas galeras en Constantinopla, y se hacían algunas otras de nuevo;
pero que no se sabía el número de ellas. Y que en Lepanto
se ponían en orden las siete galeras que quedaron de Barbarroja;
y que tenían por cierto [que] vendría [a] por ellas el Judío para llevarlas a Berbería.
Y que tenía aviso que Barbarroja había aderazado su armada.

Que del campo turquesco se sabía que su allegamiento estaba en Alepo,
y que, por cierto, algunos persianos han dado la obediencia al Turco.
Que el Sophi iba conta los de las Barretas Verdes, y tiene dos campos también él.

**Por vía de Lepanto y Corfú, aviso de
derrota de los turcos en la guerra de Persia**

Nicolau Cinbuli (o Cibuli), por letras de 4 de marzo [de] 1535:

Que por vía de Lepanto... se tenía avisó... en Corfú que el Turco
había sido roto y hecho piezas trece sanjacos y tres bajás,
y señaladamente Ayas Bajá; y que no se sabía particularidad otra alguna.

**Avisos de cautivo rescatado en Túnez,
Silvestre Yrrachi de Corfú**

De Gallipoli, 6 de marzo [de] 1535:

*Silvestro Yrrachi de Corfú, el cual era llegado en a quel día en aquella ciudad,
y se había rescatado de Túnez, de donde partió a los 4 de febrero,
refiere lo siguiente:*

**Barbarroja reclama a su familia de Argel, y
envía por gobernador a Morataga, renegado
raguseo**

Que Barbarroja estaba en Túnez con mucho placer, y había enviado a Argel
[a] por su mujer e hijos, los cuales aún, al tiempo de la partida suya, no eran venidos;
y había enviado por gobernador de Argel un turco llamado Morataga,
el cual era antes cristiano y ahora renegado, natural de Rragusa.

**Estado de las 30 naves que tiene en Túnez y
obras de fortificación**

Que en Túnez hay treinta galeras, las 21 desarmadas dentro [de] la Goleta,
con el artillería y palamento en tierra por la estrechura del lugar,
que no podían estar sino dos a dos;
y fuera de la Goleta están otras nueve armadas con no poco peligro.

Que el resto de la armada [está] en Biserta, Bona y Argel desarmada,
con el palamento y artillería en tierra;
y que de la gente del remo, era muerta gran parte y otra huida.

Que en la Goleta no se había hecho otra fortificación, salvo un muro de cerca,
25 pasos en luego (o largo), y alto tanto que la artillería pueda estar
para defender la entrada de la Goleta.

Que de las tres galeras había enviado Barbarroja con presnete al Turco

no era vuelta ninguna de ellas.

Nuevas de Alejandría de victoria del Turco y fiestas en Túnez por ello

Que habrá dos meses que vino de Alejandría en Túnez una carabela de moros, los cuales traían nueva [de] cómo el Gran Turco había deshecho al Sophi, por lo cual se hicieron grandes alegrías en Túnez ocho días continuos.

Tranquilidad de Barbarroja, vaga amenaza del Rey de Túnez y pocos preparativos bélicos

Que Barbarroja estaba pánfilo, y es obedecido; y que el Rey de Túnez se había retirado a las montañas con mucha gente, y que se decía al principio del verano vendrá sobre Túnez.

Que Barbarroja no tenía, entre genízaro y otra gente de guerra turcos, más de 3.500, y algunos se le eran huidos poco a poco y otros muertos.

Que en Túnez hay harta copia de vituallas.

Que al tiempo de su partida no se había aderezado galera alguna; Y, según su ingenio de marinero, tiene necesidad de reparo y ser menester muchos días para ponerlas en orden.

Naves francesas en Túnez

Que al tiempo de su partida estaban en Túnez tres naves francesas, y habían vendido mucha suerte de mercadurías; y que Barbarroja les había quitado los timones y velas para entretenérslas hasta que viniese la galera que había enviado a Marsella con el Embajador del Gran Turco al Rey de Francia.

Otras observaciones del cautivo como marino y experto

Que entre los turcos se decía [que] no saldrían hasta mayo, y que la armada había de tornar a Costantinopla porque así era la voluntad del Gran Turco.

Que en Túnez no había nueva de armarse en Costantinopla.

Que en Túnez se hablaba de la armada de Su Majestad, y los turcos decían habrían los cristianos miedo de ir allá.

Que según su ingenio, y lo que le parece de la gente y del lugar, que 50 galeras bien en orden bastarían para haber victoria de todo lo de allí.

Que siempre se entiende en hacer panática.
Que por orden de Barbarroja, habían derrocado
muchas casas vecinas del castillo de Túnez para hacer plaza.

**Avisos de Calabria de corso de doce naves
berberiscas, escaramuzas y rescate de 8
cautivos**

Anibal de Genaro escribe de una ciudad de Calabria llamada Nicotera, donde es castellano, por carta de 20 de febrero [de] 1535:

Que a los 20 del dicho (febrero) llegaron en aquellas partes doce velas, entre fustas y galeotas, y le robaron y saquearon dos casales de su Baronía; y prendieron hasta 30 áimas.

Y otro día, de mañana, aparecieron en Nicotra las nueve velas, que las otras quedaron en la guardia en el Cabo de Batizano (Vaticano), y fueron a robar los magacenes [o almacenes] de la dicha ciudad, y pusieron en tierra 300 turcos.

Y él, con sus hermanos y algunos arcabuceros, salieron a escaramuzar con ellos y los hicieron retirar una gran pieza; y duró la escaramuza más de cuatro horas, por ser los turcos tantos y ellos no más de quarenta; y viendo que el país es montoso, lleno de arboledas, recelando alguna emboscada, hizo retirar los suyos; y prendió un turco, y a él le tomaron un cristiano.

Y no pudiendo más resestir, quemaron y robaron los magacenes (o almacenes). Y si no hicieran cara les tomaban la tierra.

Y porque tenían aviso que eran todas veinte fustas, de miedo de las otras no consintió que saliese nadie de la tierra; los cuales estaban con tanto temor que fue forzado entrar dentro por animarlos y guardarlos.

Después de esto, se alargaron dichas fustas dos millas de allí; y por entender nuevas y algún aviso de ellas, les envió un soldado español práctico (o experto) que está con él para saber si querían dar a rescate algunos de sus vasallos; de los cuales rescató ocho.

**Avisos obtenidos durante la operación de
rescate por un soldado español**

Y dice aquel soldado que halló dentro de dichas fustas muchos turcos, y eran veinte velas, de las cuales las ocho eran venidas hacía esta ciudad de Nápoles por la costa, y las otras doce eran las que allí aparecieron. Y en ellas halló un español que estaba en la cadena, el cual le dijo que los alárabes estaban en continua guerra con Barbarroja, y que 30 galeras de cristianos desharían toda su armada; y que estas dichas 20 fustas eran salidas de Túnez por ganar alguna cosa, y habían de volver dentro de un mes y medio.

Y esto mismo dice que confirma el turco que tomaron.

Y que el capitán de las fustas braveava mucho: que en este verano nos han de asolar, y quemar, y que el Rey de Francia era amigo del Turco y con su armada nos vendrán a buscar en este Reino.

Y preguntan mucho por la armada de Su Majestad, y dicen
que traen orden de Barbarroja
de quemar todas las galeras que están por la costa y reconocer la tierra.

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 62
s.a. (1535), 25 y 26 del presente(6 febrero-marzo?) Deposición de un patrón de un
esguirazo que partió de Trapani, 2pp.

Deposición de un patrón de nave sobre
avisos de un cautivo español huido de una
nave corsaria

*Deposición de Alberto Faxes, siciliano que partió con su esguirazo de Trapani
a los 25 del presente y llegó a este puerto de Nápoles a los 26 en la noche:*

Refiere: que el día que partió de Trapani, queriendo tomar agua
una fusta pequeña de turcos, se huyó un español de dicha fusta;
el cual venido a Trapani, refirió que Barbarroja enviaba dicha fusta
con mandamiento a todas las velas que andavan en corso
para que se recogiesen a Túnez; y que incontinentе habían salido
dos galeotas de cristianos para tomar dicha fusta;
y que no sabe lo que hicieron más de que iban en el alcance.

Balance de fuerzas, unas 60 naves y 10.000
hombres de pelea

Refiere más, que decía aquel español: que Barbarroja se fortificaba,
así el castillo como la ciudad, a gran furia; y que esperaría
cualquiera asalto y batalla que se le diese,
y que no creía que Vuestra Majestad armaba con tanta pujanza.

Dice más: que decían que el Judío, con 20 galeras, atendía a fortificar
la Torre de la Goleta; y que, sin los cosarios que andavan fuera,
tenía Barbarroja sesenta galeras, sin gente de remo ni otro ningún aderezo;
las cuales tenía en Bona y en otros puertos circunvecinos.
Pero que tenía gran número de cristianos para darles la chusma con brevedad.

Dice más: que Barbarroja tenía, entre genízaro, más de 10.000 hombres de pelea,
y que tenía mucha artillería, y provisiones para el vito, y municiones así mismo.

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 74-75
1535, 12 de marzo, Corfú. Nuevas de Levante de Nicolo Civuli de Corfú.
Nuevas de levante para su majestad. Guerra de Persia y derrota del turco y
muerte de muchos...

Nuevos avisos de Nicolo Cibuli procedentes
del Sanjaco de Negroponte con noticia de
derrota turca en la guerra de Persia

Nuevas de Levante.

*Nicolo Cibuli, por letras de Corfú de los 12 de marzo, escribe:
que en aquella ciudad había llegado, pocos días antes, un esguirazo lepantino,
y en él venían algunos mercaderes amigos suyos; los cuales decían
haber sabido por boca del Sanjaco de Negroponte:
que estando en batalla entre dos montañas los ejércitos del Turco y del Sophi,
fueron hechos piezas 32 sanjacos, los 27 eran de Anatolia y los 5 de Romania;
y que, sin duda ninguna, el ejército del Turco fuera del todo deshecho y roto
si no fuera por un señor vasallo del Sophi que venía en socorro suyo
con 10.000 hombres, y temiendo el Sophi fuesen de los contrarios
y que era mucha más gente, se retiró; y los turcos fueron en su seguimiento
haciéndole mucho daño en los suyos; y así, quedaron entrambos a dos ejércitos
sin ser vencido ni vencedor el uno ni el otro.
Y que era venida orden a todos los turcos, de cualquiera grado [y calidad]
fuesen, que so pena [de la vida fueran al frente, de manera que en] Turquía
no había quedado turco ninguno de guerra.*

Confirmación de esa noticia por avisos
frescos para la Señoría de Venecia

*Escribe más: que el dicho día había llegado en dicha ciudad una fragata veneciana,
y dijo haber encontrado un bergantín de Ragusa que llevaba
letras de Constantinopla para la Señoría de Venecia, frescas de 20 días;
y los que iban en dicho bergantín dijeron que el Turco era roto y deshecho del Sophi,
y eran muertos 100.000 turcos; y el Sophi había hecho retirar al Turco
con el resto de la gente entre dos montañas, donde de frío se le habían muerto
más de otros 20.000 hombres.*

III AVISOS DE LA PRIMAVERA DE 1535

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 63

1535, 20 de abril, Paula.

Copia del aviso de Francesco Jurana al duque de Castro Villari. Desembarco
corsario en Santo Lurito, en italiano... 2pp. ENSAYO DE TRADUCCIÓN

Ilustrísimo señor mío:

Desembarco corsario en Santo Lurito
(Santo Lucido) y zafarrancho de combate

Esta mañana, que es 20 del presente (abril), dos horas antes de amanecer, por el camino de Santo Lurito dicho la Petrula, desembarcó mucha cantidad de gente, sobre 250, de diez galeotas y fustas. De inmediato se bajó a la marina de manera que llegamos a las manos y en el combate fueron muertos dos turcos y uno cayó prisionero, y está en el castillo seguro [...] Se echaron otra vez en tierra en las rocas de Santa Ágata, y vinieron a los almacenes y quemaron dichos almacenes; y la galeota de vuestra señoría vino a Santo Sebastiano y la reforzamos y los enfrentamos otra vez y les matamos en total ocho turcos y hermios a muchos; de los nuestros fueron heridos por los suyos dos, espero que no sea nada... Vuestra señoría advierta por esta noticia la vida y el honor míos tan sólo por lo que he servido a vuestra señoría, y después de esto... sería bueno que vuestra señoría tenga en una compañía diez o quince arcabuceros del condado [...].

Avisos de Túnez por deposición del prisionero turco

He hecho interrogar dicho turco. Dice: que partieron de Túnez treinta velas, las veinte que navegan por estos mares y las diez enviadas a Levante; Barbarroja tiene sesenta galeras sin remeros, pero tiene en Túnez 20.000 infantes, aunque no piensa salir de allí. *Dice que:* allí han estado dos galeras de Francia y han tratado con Barbarroja. *Dice este:* que se entienden con el Rey de Francia y que estas dichas dos galeras han vuelto llevando consigo dos carracas cargadas de pan que todavía están allí. Esto es lo esencial; yo aún me informaré de más y será avisado de lo que pasa. Las fustas aún están a nuestra vista y tiran hacia la Escalea.

Despedida y data

Quedo besando las manos de vuestra señoría ilustre.
De Paula a 20 de abril de 1535.
Humilde servidor y vasallo, Francisco Jurana.
Dirigida al ilustrísimo duque de Castrovillari.

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 64
1535, 22 de abril, Lubinat. Francisco Ruíz al marqués de Villafranca virrey de Nápoles. [Letra del siglo XIX: “Refiere lo que le sucedió con unos turcos que desembarcaron”]. Aparece Cachadiablo entre los corsarios... 2pp.

Ilustrísimo y Excelentísimo Señor:

Un capitán de soldados alojados en la zona narra el zafarrancho de combate con corsarios turcos

Ayer miércoles en la noche tuve aviso de ciertas galeras y galeotas

que andaban por este Golfo, y hoy jueves, dos horas antes del día, me dan aviso [de] cómo en una cala que está a tres millas de aquí habían venido tres fustas, y habían echado la gente en tierra.

Yo, hallándome en ésta alojado con ochenta soldados, quise ir con ellos por reconocer si era así como habían dicho; y caminando, a una milla de donde me decían que staban surtas, hallé que eran diez galeras, galeota y fustas; y desde que los arcabuceros que yo llevaba vieron la gente, **de ellos fueron a puto el poste y tan determinados y sin tiento** que con la ceguedad, no viendo la gente, que se entremetieron entre estos; [al ver] que iban perdidos, determiné de bajar a un llano por socorer la gente con hasta treinta y cinco soldados armados que conmigo estaban; y cuando al llano bajé, vi que andaban los turcos con aquellos arcabuceros míos, y pasaban de quinientos; y por ser tantos y mis soldados tan pocos, quíselos retirar, y no fue tan presto que los turcos no hubiesen cargado con gran alarido; así que allí me mataron cuatro soldados y me hirieron otros diez o doce, y presos otros tantos, los cuales rescaté luego.

Y de los turcos, según ellos dicen, fueron muertos ocho y heridos más de veinte, y yo creo sean más.

Con la gente me retiré lo mejor que pude y me vine a este casal por unas montañas muy altas; y cuando aquí llegué, ya los turcos estaban a las puertas; y viendo lo que antes me había sucedido, con más deseo de morir que de otra cosa, determiné de esperarlos; y ellos, viendo mi determinación, hicieron alto y se volvieron luego a embarcar a sus galeras y fustas.

Información sobre la flotilla corsaria

Estas son del armada de Barbarroja y viene un pariente suyo en ellas, y con él uno que se dice Cacha Diablo; es sabido por nueva cierta de algunos cristianos forzados que allí vienen, cómo esperan, esta noche o mañana, otras treinta galeras y fustas; y a este respecto he hecho venir aquí toda mi compañía, con determinación de no salir de ella hasta ver otra orden de Vuestra Excelencia; y así digo que, viniendo la orden, me hallará aquí muerto o vivo.

Despedida y data

Hame parecido de esto dar aviso a Vuestra Excelencia, supplicandola mande avisarme de aquello que más su servicio fuere. Y Nuestro Señor la Ilustrísima y Excelentísima persona de Vuestra Excelencia guarde como sus servidores y criados deseamos.

De Lubinat, hoy jueves a una hora de noche, que son los 22 de abril de 1535.

Servidor y criado de Vuestra Excelencia, Francisco Ruiz.

s.f. (1535), abril ss. Avisos de levante. “En esta ora es llegado a mi un fraile albanés, el cual los días pasados enbie en las partes de Albania...” Y avisos de Sicilia... 2pp.

Nuevas de Levante.

Daños turcos en la guerra de Persia y temor a la armada imperial en Turquía

En esta hora es llegado a mí un fraile albanés, el cual los días pasados envié en las partes de Albania para que se informase bien de lo que allá pasa; y refiere: que el daño que ha recibido el Turco, como cosa de grande importancia, no lo pueden estos mismos tener oculto, y que cada día venían órdenes que todos los sanjacos y soldados se fuesen a juntar con él; y que padecen extremadamente de hambre y, por esta vía, padecen cada día mas.

Refiere más: que los turcos que han quedado en guardia de las tierras de marina están tan atemorizados del armada de Vuestra Majestad que les parece, cada hora, vérsela ante los ojos; y los cristianos están con tanta alegría y esperanza que, con el gran deseo, no ancaban de creerlo; aunque por todas partes suena la potentísima armada de Vuestra Majestad, la cual por allá se juzga que sea más para la empresa de Constantinopla que de Barbarroja; porque ven que todo el país está en manos de cristianos ahora y desamparado de turcos, piensan que ahora será el tiempo.

Orden de hacer levas de jenízaros

Iten: que al partir suyo era venido orden para que se tomasen 10.000 jenízaros; y que, como los solíam tomar pequeños por cada casa, la orden era que se tomasen hombres de hecho y hábiles a las armas.

Los albaneses, deseosos de los imperiales

Que toda aquella gente albanesa está con el mayor deseo del mundo de tomar las armas contra el Turco en servicio de Vuestra Majestad.

Avisos de Sicilia de naufragio de nave corsaria y salvación de gente cautiva

El presidente de Sicilia escribe, por carta de los 20 de abril, que la nao que habían tomado en días pasados los turcos viendo de Puglia cargada de grano para esta ciudad, y con 200 quintales de salnitre refinado para aquel Reino, se ha sabido después que los dichos turcos la enviaban en Túnez; y al pasaje de Malta les vino tormenta y, por estar mal tratada del combate de artillería que le dieron, se abrió toda y fue al fondo con todo el cargo de grano y salnitre; y se perdieron parte de los turcos que en ella iban; y los cristianos cautivos, como buenos marineros, echaron la barca en el agua y se salvaron todos, y recogieron siete turcos, los cuales vendieron en la marina de tierra de Volla al marqués de Terranoua;

que ha sido harto bien perderse dicha nao porque aquellos perros no gozasesen del dicho grano y salnitro, como por la libertad de los cristianos.

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 101
1535, 13 de junio, Nápoles. El virrey Toledo de Nápoles al emperador.

Sacra Cesárea Católica Majestad:

Recepción de noticia por el virrey de Nápoles de la empresa imperial

A los 11 del presente recibí la carta de Vuestra Majestad hecha en galera, en la playa de Barcelona al último del pasado (mayo), por la cual entiendo la determinación de Vuestra Majestad de ir con la parte de su imperial armada que allí se hallaba a Cerdeña a recoger la que lleva el marqués del Gasto, y de allí efectuar lo que Nuestro Señor tuviere por bien para el bien de la empresa. Plega a Dios enderece a Vuestra Majestad con tan buenos tiempos y prósperas victorias como yo deseo y el acrecentamiento de la Cristiandad ha menester.

Sobre la provisión de vituallas y dinero

Lo de las vituallas y provisiones que Vuestra Majestad últimamente me ha escrito y mandado envíe en seguimiento de la armada, se entiende en aprestar la parte que de ellas se puede; en lo cual puede Vuestra Majestad creer [que] no se perderá tiempo, como se debe a su servicio.

En lo de la provisión de los gobiernos, se hará como Vuestra Majestad lo envía a mandar.

En lo de los 19.640 ducados que están depositados en poder de Cosme Pinelo y compañía por la venta de Parabita y Suplecano, se hará al pie de la letra, como Vuestra Majestad lo envía a mandar, para que se repartan por rata a las personas a quien tocan; y para efetuarse he dado orden y mandamiento conforme al capítulo de la carta de Vuestra Majestad en lo a esto tocante. Y en lo del cumplimiento a la suma de los 24.000 ducados de oro, se entiende y se entenderá de desponer de las tercerías del yerro y fandico que Vuestra Majestad manda.

Envía sumario de avisos europeos

Lo que se entiende por vía de Venecia de Alemania, Flandes e Inglaterra entenderá Vuestra Majestad por un sumario que con esta envío, a que me remito, y aunque Vuestra Majestad lo sepa por otras partes, me ha parecido darle cuenta por esta.

Al marqués de Atripalda le ordena quedarse en Italia en Tierra de Otranto durante la expedición como alerta

El marqués del Atripalda, como tan buen servidor de Vuestra Majestad como es, quería ir a servir en esta empresa, y yo no lo he consentido por pensar que él servirá tanto acá en residir en Tierra de Otranto, por lo que se podría ofrecer, como en ir allá; y aunque, según razón, teniendo Vuestra Majestad tan pujante armada no se puede temer de nada, por todos buenos respectos conviene a su servicio estar alerta, y no con descuido; y por esta razón se queda el dicho marqués.

Despedida y data

Nuestro Señor la vida de Vuestra Majestad por tan largos años acreciente como yo deseo y la cristiandad lo ha menester.

De Nápoles a 13 de junio 1535.

Sacra Cesárea Católica Majestad, vasallo y criado de Vuestra Majestad, el marqués de Villafranca.

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 102
s.f. (1535), 27 de junio, Manfredonia/Nápoles. Aviso de Levante en italiano.
ENSAYO DE TRADUCCIÓN, 1p.

De Manfredonia tengo aviso que a los 27 de junio, a las 20 horas, llegó allí un esguirazo que venía de Corzola, tierra de Esclavonia, y el patrón de él refiere lo siguiente, verbo ad verbum:

El Turco con problemas en la guerra, se dice que pide socorro a Venecia por carta expresa

Yo, Joan Juno de Cozorla digo: cómo era llegado un correo de Constantinopla en ventiún días a Cataro, el cual dice que el Gran Turco estaba asediado por el Sophi, y le habían tomado mucha cantidad de su tesoro; el cual había dejado en una tierra del Sophi llamada Baluc; de donde venía un bergantín apostado a Venecia con una carta del Gran Turco sellada por dos lados; por uno con un sello de cera blanca y por el otro lado de la carta con una medalla y su cabeza; encima de la cabeza estaba un sello turco, y dicha carta estaba dentro de una bolsa de paño de oro; y venía a Venecia con orden de que debía llevar dos cartas al Colegio, y se estima que iba a pedir socorro.

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 104

1535, 12, 17 y 18 de mayo, Constantinopla. 4pp. de sumario de avisos muy amplio, de procedencia diversa, Estambul, Venecia (Lope de Soria). Incendio de Constantinopla del 8 de mayo... Temor de asalto de jenízaros a bienes de cristianos...

Por letras de Constantinopla de 12, 17 y 23 de mayo 1535.

Correo con noticias del Turco en Bagdad

Que a los 8 de mayo arribó allí un correo, venido en 28 días de donde estaba el Turco, y refirió que era partido el Turco de Bagdad con su ejército para ir hacia el Sophi; y que el dicho correo caminó tres jornadas con el dicho ejército, de allá de Bagdad antes que fuese despachado; y que había determinado el Turco de poner 31 jornada desde Bagdad hasta donde se hallaba el Sophi, del cual tenían nueva que esperaban con grueso ejército.

Que habían hallado en Bagdad algunas piezas de artillería gruesa al modo antiguo, y que el Turco mandó deshacerlas y hacer artillería menuda de camino, y aquella llevaba consigo.

Que fueron rotos los turcos que fueron a socorrer [a] Holamambey de los sophianos, y todavía estaba cercado el dicho Holamambey de un hermano del Sophi.

Otros correos con nuevas de compás de espera del enfrentamiento

Que después arribaron otros correos en Constantinopla que confirmaban que caminaba el Turco para su casa, venidas en 27 días; y decían que ya estaba el Turco a 8 jornadas del Sophi; pero que era tan poco el camino, que se podía caminar en cuatro alojamientos; mas por recoger el Turco todas sus gentes, y que reposasen y no se fatigasen ni los caballos, pensando hacer jornada con el Sophi, caminaría reposadamente en 8 jornadas; y que, esperando el Sophi, tenía el Turco por cierta la victoria; y cuando no esperase, era determinado de allanar Tauris y destruir todos los lugares convecinos, y volverse a Constantinopla para ottubre que viene.

Cartas del Turco con nuevas de victorias

Que eran venidas letras del Turco y de Ibrahim Bajá que narraban las grandes victorias y prosperidades del Turco.

Ajusticiado el tesorero del Turco

Que fue ajusticiado el Gran Tesorero del Turco y le hallaron la valor de 800.000 mil ducados.

Incendio en Estambul y en las atarazanas

Que a 8 de mayo se puso fuego en Costantinopla junto al Besestan, adonde el año pasado se quemaron tantas calles. Las cuales, con otras, se han quemado ahora, que ha sido grande el daño; pero que no se quemó el Fondigo dicho el Besestan porque es hecho de bóveda.

Que también una noche puso fuego un esclavo húngaro en algunas galeras del Tarazanal; el cual fue preso y dijo que lo había hecho por el mal tratamiento que le hacía su amo; pero después dijo que se lo habían pagado y aconsejado algunos cristianos; y por este dicho habían tomado algunos cristianos de todas partes y naciones, y a un veneciano; y hacían grande pesquisa contra ellos, por lo cual todos los cristianos estaban con algún temor de violencia que hiciesen los turcos en ellos. Y que los turcos estaban con mucho temor, y muy confusos, por las nuevas que tenían de la armada del emperador Carlos.

Cautelas y alarmas por armada cristiana

Que habían escrito de Salónica que eran comparecidas algunas velas de cristianos, y por esto con toda priesa enviaban los gobernadores de Constantinopla gente y artillería allá; y que también enviaban lo mismo a Galipoli y a los Castillos de la boca de Constantinopla.

Que habían hecho lista de toda la gente que se hallaba en Constantinopla y en Pera, y se juzgaba fuese por temor de los cristianos, y saber qué número hay de ellos, y qué tantos turcos para poder tomar armas.

Levas de infantería y caballería y dudas sobre prepaativos de la armada

Que había mandado a todas las postestarias que todos se metiesen en orden, y lo estuviesen para el primer mandato; y que pagaría al hombre a caballo diez ásperos al día, y seis al de [a] pie.

Que publicaban los turcos que armarían cuarenta galeras, pero que no se veía orden para hacerlo, máxime que había toda falta de gente de mar.

Rumor de toma de Trípoli por Barbarroja

Que había publicado que Barbarroja había tomado a Tripol y hecho muchos daños a cristianos, y que estaba muy poderoso.

Refuerzos al frente de guerra

Que, no embargante las nuevas del camino del Turco y del armada del César, era pasado por Constantinopla el Sanjaco de Negroponte con mil de caballo, y que iba adonde está el Turco.

A modo de conclusión de la serie de avisos

Concluyen los que escriben que:
no se podría decir el miedo y confusión que mostraban los turcos.

Nuevos avisos del embajador Lope de Soria

*Escribe más Don Lope de Soria: que después, la Señoría de Venecia
le envió el sumario de lo que tienen en las letras, de 28
y postrero de mayo, de Constantinopla, y es lo siguiente:*

Temores y represalias sobre cristianos

Que habían puesto en una torre que es hacia la mar Mayor los presos Venecianos, y florentinos, y algunos turcos acusados [de] ser sabedores del fuego que se metió ahora en Cosntantinopla y en el Tarazanal.

Que daban prisa en armar, y que sería capitán del armada el nuevo sanjaco de Negroponte; pero la dificultad de los hombres era cierta.

Que tenían determinado los turcos, si comparecía la armada de Su Majestad en el estrecho de Constantinopla, de matar todos los cristianos que son en Constantinopla y en tierras convecinas, excepto los armenios y los judíos, por no haberse de guardar y estar con sospecha de ellos; y de esto muestran aquí mucha pena por los parientes que allá tienen.

Que se tenía por cierto que los genizarotos harían un saco en los cristianos de Constantinopla y Pera en este junio, por lo cual estaban con todo temor, y cada uno atendía a poner lo mejor de su hacienda en cobro.

Rumor de vuelta del Turco para agosto

Que tenían nuevas que había determinado el Turco de apretar el Sophi si no podía combatirlo, quemar todas sus fronteras y volver a Constantinopla, a donde juzgaban podría ser para el primero de agosto.

*Después dice que tuvo forma de hacer hablar con Marco de Nicolo,
y con mucha fatiga dijo lo que contiene en este capítulo.*

Avisos de Marco de Nicolo, que visitó al Turco en el frente de Babilonia y el 23 de mayo estaba en Venecia

Yo, Marco de Nicolo, me partí de Constantinopla a 14 de marzo, y llegué a 8 de abril en el campo del Turco, en Tanquiliten, al Puente de Oro, cual es cerca de Babilonia, cuatro jornadas más acá, donde estuve 17 días para ser despachado; y mi partida del dicho Campo del Turco fue a 26 de abril; y arribé en Constantinopla a 24 de mayo, y de allí me partí para Venecia a primero de junio, y llegué aquí en Venecia a 23 del dicho (mayo)

y muy enfermo.

Después juró el dicho Marco de Nicolo, y dijo que el Campo del Turco estaba muy flaco de gente de guerra; pero que todavía andaban gentes a engrosarlo, pero no cosa de importancia; y que el Sophi estaba junto a Tauris recogiendo gentes para combiar con el Turco, pero se decía que volvería el Turco a Constantinopla para el mes de octubre.

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 118-119

1535, abril y mayo. Sumarios de avisos de diversa procedencia, Italia también, 5pp. + 4pp.

**Conflict entre Strozzi y Medicis en Roma,
con el obispo de Marsella y otros
eclesiásticos**

Por letras del Conde de Cifuentes y otros particulares cortesanos romanos de 22, 23 y 24 de junio [de] 1535, se entiende: que pocos días antes, pasando por Moneda el hijo de Filippo Strozi, hizo prender ciertos hombres que diz que, por mandado del Duque de Florencia, estaban allí para matarlo. Ellos confesaron de sí, y soltáronlos.

Venido a Roma este hijo de Strozi, fueron presos otros dos que diz que estaban para matar al Filippo por el mismo orden. Estos no han confesado, y habiéndose aclarado que la cosa no era verdad, el Papa los mandaba soltar; el Filippo exclamó (o protestó) y están presos. Estando esta cosa en esto, vino a las manos del Duque de Florencia una letra que el obispo de Marsella, hermano del Cardenal Cibo que está en Florencia, escribía al Conde de Jenca, capitán muy favorito de Medicis; en la cual se comprendía que había puesto a la guardia contra el dicho Duque seis soldados, y busca para poner otros seis, que fuesen 12, con los cuales pensaba poner en ejecución su deseo de todos ellos, que era matar al Duque. Y preso el Obispo, confesó cómo esto era verdad.

Y luego el Duque dio de ello aviso al Papa, y su santidad hizo luego prender al dicho Conde de Jenca en el palacio de San Marco, mientras los cardenales estaban con Su Beatitud en consistorio, que fue a los 22 del dicho (junio). Acabado el consistorio y venido el Cardenal de Medicis a su casa, mostró gran sentimiento por la prisión de su capitán y, muy enojado, sin dar noticia al Papa, se salió aquella noche de Roma; unos escriben que a un castillo suyo llamado Santo Angelo, [a] 20 millas de Roma, y otros que a Venecia; y en Roma la mayor parte dice que es huido, aunque algunos piensan que volverá.

Luego, otro día, fueron a palacio el Cardenal Salviati y Filippo Strozi y otros, a quien puede tocar este caso; lo que entre ellos se platica no se sabe. Dicen algunos que los tratos contra Filippo Strozi y su hijo son fingidos. Y los otros, que el del obispo contra el Duque es forjado en casa.

No se puede nada averiguar, pero **puédeſe creer todo mal de aquella gente que ni a Dios ni al Mundo tienen respeto.**

El Papa procura por muchos medios hacer tornar al cardenal de Medici en Roma, y se estima que los Florentinos de la parte francesa tienten de hacerlo ir en Francia. De lo que en este caso más sucediere, en sabiéndolo daré de ello aviso a vuestra majestad, porque **es cosa de donde pueden nacer muchos embarazos.**

Otro conflicto del Papa con Malatesta

También tengo aviso por las dichas letras que, habiendo entrado un hijo de Malatesta Baglione a un castillo vecino a Urbieto, llamado Collalto, su santidad ha enviado para echarlo de allí al pie de mil infantes pagados por la ciudad de Urbieto, y con ellos todos los caballos ligeros.

Avisos de Estambul no tan negativas del frente de guerra con el Sah de Persia

Asimismo avisan que por vía de Venecia, y por letras de Constantinopla de los 7, 12 y 21 de mayo se entendía en Roma que el Turco venía la vuelta de Constantinopoli bien en orden, y había quedado [a] 200 millas de Constantinopoli, así porque tenía aviso que las cosas de Constantinopoli no estaban tan turbadas como le habían escrito, como también por dar favor y hacer espaldas desde allí a Ibrahim Bajá; el cual diz que estaba a punto para dar batalla al Sophi, y esperaban le sucedería bien porque la daba de voluntad y no forzado de necesidad alguna.

Un embajador de Francia avisa al Turco de la armada imperial el 21 de mayo

Y que el mismo día 21 de mayo había llegado en Constantinopoli un gentilhombre de Francia; y luego, sin perder punto de tiempo, se partió por las postas a dar noticia al Gran Turco de la poderosa armada de vuestra majestad, a la cual nuestro señor Dios de el fin tan próspero y feliz como la cristiandad lo ha menester, y todos los servidores de su majestad le deseamos.

Rumores en Estambul sobre la armada imperial y relativa tranquilidad

Por letras de Constan(tinopla) de 27 y 28 de abril y primero y dos de mayo 1535.

Que allí era pública voz y fama: que vuestra majestad mandaba poner en orden muy poderosa armada, y que los ministros del Turco dijeron que entendían que vuestra majestad designaba hacer dos partes de ella, la una para Túnez contra Barbarroja, y la otra para ir hacia Constantinopla.. Pero que no temían porque lo de Túnez estaba seguro y fuerte, y en Constantinopla y Salónica harían las provisiones oportunas y pondrían

buenas armadas en orden; y que vendría allí Barbarroja a la coda de la parte que allí viniese, de suerte que no temían de cosa alguna.

Agentes franceses a informar a Solimán

Que era arribado allí Seraphin de Gozo, reguseo enviado por el Rey de Francia, el cual, y un español que había ido en una fragata, daban más particular cuenta de la armada y gentes de su majestad, y estos dos eran idos al Turco,

Preparativos navales turcos

Que no se veían otras provisiones para hacer armada, excepto que el Capitán de Galípoli andaba muy solícito en los tarazanales, como por la precedente se escribió, que se puede entender que procurarían de poner en orden las 40 galeras que serán presto fabricadas.

Avisos del frente de guerra

Que el primero de mayo arribaron en Constantinopla dos correos venidos del campo del Turco, partidos al fin de marzo, y estos decían que el Turco volvería en Constantinopoli por todo junio.

Que arribó otro correo y dijo que con la gente del Bajá de El Cairo y con otras gentes frescas que eran arribadas, era determinado Ibrahim Bajá de andar hacia Tauris, talando y haciendo la guerra al Sophi, y que el Turco lo seguiría con pensamiento de prender al Sophi; y que ya era partido para esto de Bagdad.

Problemas de cristianos en Estambul

Que habían ahorcado en Constantinopla un cristiano servidor de un Florentino porque le hallaron que traía un cuchillo, diciendo que con él había querido dar a uno de los genízaro; y que visto esto se guardaban los cristianos de traer armas, por donde se muestra el temor que tienen los turcos.

Embajada del Turco a Hungría por los asuntos del fallecido Luis Gritti

Que era arribado en Constantinopla el Embajador que enviaba el Turco al serenísimo Rey de Romanos y al Baiboda, con orden de pasar por la provincia adonde fue muerto Luis Gritti y hacer restituir, tanto allí como al Bayvoda, todo lo que fue tomado a Luys Gritti; y andar al Rey de Romanos y en todas partes informarse de cómo pasó la muerte de Luy Gritti.

Avisos vía Corfú de problemas de Solimán en la guerra de Persia

Copia de carta escrita en el Zante a 14 de mayo 1535, traducida de letra griega.

Carísimo hermano, por esta os aviso
de lo que se sabe del campo del Gran Turco contra el Sophi,
que son venidas letras de la Señoría de Venecia al Proveedor del Zante
que le avisan que a los 25 de marzo el Sophi dio una gran rota al Turco,
y le ha tomado una ciudad llamada Tebrisi, que es la mejor ciudad del Sophi,
que el Turco le había primero tomado y fecho en ella una gran fortaleza.
Y el dicho Sophi la ha recobrado, cortando a piezas cuantos eran dentro.
Y que el dicho Turco huyó con gran furia, y que el Sophi en persona
con potente ejército lo siguió y lo puso en tanto estrecho que se metió
con su gente por un río; y pasando aquél, vino una gran avenida de agua
que se presume que se anegaron 50.000 personas.
Asimismo os aviso que es venida una nave de Constantinopla
que ha 12 días que partió de allí, y los de la dicha nao dicen
que se certifica ser verdad que el Turco ha perdido de su ejército
150.000 turcos.

Y dicen que en Constantinopoli no se hablaba de armar una barca,
y que de cada día vienen correos del Turco con orden que le envíen
socorro de gente de 30.000 de caballo y 300 cargos de moneda de asperos.
Y que se dice que el Sophi le ha tomado mucha artillería.
Acá se sabe que han hecho bando por toda la Morea
que todos aquellos que han provisión del Turco,
grandes y pequeños, vayan a darle socorro.
Y el Bajá de la Morea partió con todos los turcos que eran
en aquella provincia, y va la vía de Constantinopla para, desde allí,
ir al Gran Turco, de manera que en toda la Morea no ha quedado turco
que pueda dar fastidio a cristiano.

Temor en Estambul a la gran armada imperial

Y habemos también sabido que la cesárea majestad del Emperador
ha salido con grandísima armada, y por toda la Turquía tiemblan
y están en grandísimo temor. Y dentro en Constantinopoli,
por miedo de dicha imperial armada, algunos turcos
escondidamente se huyen y se pasan en las montañas de la Anatolia.

Avisos de espía judío de Brindisi para los imperiales tras viaje a Salónica

Deposición de Angelo de Mosse, Judío de Brindisi,
mandato in Salonicci ad explorare
et intendere li antamenti et progressi turcheschi
dove arrivo 8 giorni avanti Pascha, et ste in Salonicci due giorni.

Dice che trovò li citatini et habitante de Salonicci
stareno con grandissima paura della armata cesarea
et teneano le porte chiuse, et faceano le most..e,

ben che non ce erano gente apte ad exercicio de guerra
et ce era lo Sanjache solamente con la corte sua.

Che per quelli dece giorni che stete llà,
quelli del campo del Gran Turco contra lo Sophi,
o.ne dece soldati haveano mandato uno homo
per pigliar et portare dinari perche li erano manchati;
et lo ducato d'oro era saglito in Salonichi ad valore de Car(li)ni 14.

Che in detto tempo che epso stete in Salonichi
venne ordine del Gran Turco che tutti li sodati
che havea lassati ad guardia del passo
andassero dove la persona sua
perche li erano morti assai gente del exercito et cavalli
per il che etiam li comissarii anadavano pigliando tutti cavalli
senza pagamento et li portavano verso lo campo del Gran Turco.

Che in Salonichi se expectava deventa
una nave de Constantinopoli carricha de artigliaria
et che la deveano accompagnare 4 galere.

Che la persona del Gran Turco
s(econ)do se affirmava in Salonichi se trovava in Babilonia,
et llà stava retirato perche la citta grossissima de Tauri,
che primo havea pigliata dapo la perdette con grande strage de soa gente.

Avisos añadidos de un Federico de Corfú

Che partendose da Salonichi
se posse sopra uno schirazo et con epso se embarcò
uno Federico de Corfo,
qual manchava da Constantinopoli circha 15 giorni.

Et referia detto Federico de vista
Che: in Constantinopoli se sublevaro li Jannizaropoli,
cioe li novizi Janizari,
et sachijaro una parte della cità.
Et che venendo ad orechie de quelli che regno in Constantinopoli
se possero ad cavalli tre de li principali,
et uno del loro quel che goberna detti Janizaropoli
per acquietare lo saco et reffrenarli,
et siandono andati ditti Rettori et trovato detti Janizaropoli;
quelli che voltaro contra lloro, et le tagliaro le gambe del cavallo
et do po amazaro epso Aga, et li dui altri Rettori tornaro in retro
et con gran difficultà se salvaro dentro lo seraglio.
Et che detti Janizaropoli haveano fatto tal motivo
perche epsi sono giovani et schiavi del Turco;
et como li mancha qualche cosa delloro vitto et vestito,
fanno de multi desor(di)ni,

tanto piu che alhora vedeano che in Constantinopoli
non ce persona che le obstasse.

*Interrogato che son li Rettori in Constantinopoli,
Dice: che ditto Federico non le disse lo nome,
ben vero le disse che uno de li doy rettori è cognato de Abrayn Bassa.*

*Che detto Federico disse: che in Constantinopoli, a le porte,
se facea grandissima goardia et diligentia per dubito de exploratori
et per omne minima ocassione de letere che fosse trovata in alcuno,
subito lo impalavano.*

*Che ditto Federico disse:
che in Constantinopoli erano fatte 32 galere
de le quale, al partir di esso Federico, ne erano varate in mare 4;
et che 25 altre galere se ne facevano in Galipoli de Romania,
non dimeno non ce era ne se sperava provisione alcuna
de gente per armarle ne in Constantinopoli ne in Galipoli.*

*Refferisce etiam ditto Angello: che li chirizi, cioe cristiani facultosi,
et li altri pur cristiani vassalli del Gran Turco,
stavano alegri expettando la vittoria del Imperatore.
Et li Judei et maxime in Saloniche, dubitavano del periculo che poteano incurrere.*

*Int[errogat]o ditto Angelo che se dicea in Saloniche, o vero detto Federico
li havesse ditto de la venuta del Gran Turco in Constantinopoli,
disse: che in Saloniche non ce era tale nova
ne meno in Costantinopoli secondo che ditto Federico lo affirmao.*

Lo sopradetto Angello partette da Salonichi son 25 jorni, venne in Corpho,
et ali 13 de junio venne in Otranto.

Avisos de asuntos europeos del momento

Avisos de las cosas de Italia y Francia.

Por letras del Cardenal Caracholo de los 8 de junio, se entiende
que había nueva que el Duque de Gueldres estaba en orden y a punto de guerra,
y se veían algunas señales que quisiese mover contra Flandres. Y todo,
por estorbar la santa empressa de vuestra majestad y el servicio de la cristiandad.
Pero todos los servidores de vuestra majestad esperamos en Dios
proveerá en todo como lo deseamos, pues es su causa.

El Embajador de Génova escribe, por carta de los 22 del dicho (junio),
que tenían últimamente aviso que en Marsella tenían armadas 22 galeras,
y mal en orden, y querían armar otras dos, pero no daban dineros
a la gente de cabo.

Asimismo adobaban algunas naves que estaban en el puerto de Marsella.
El Barón de Santblanchat era ido a París a compañar la mujer

del Conde Galudio de Tenda, y el dicho Conde venía a Marsella, pero no se siente cosa de movimiento.

IV

AVISOS DEL VERANO DE 1535 Y RECEPCIÓN EN ESTAMBUL DE LA EXPEDICIÓN IMPERIAL CONTRA TÚNEZ

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 147

1535, 26 de junio y 5 de julio, Constantinopla. Sumario de avisos de levante.

2pp.

+

Por letras de Constantinopla de 26 de junio y 5 de julio [de] 1535.

Temor sobre la armada imperial y preparativos turcos

Que allí tenían avisos de la armada de la Cesárea Majestad, que era muy potente de más de trescientas velas, con mucha gente de guerra, y temían de Barbarroja que se perdiere, y la armada del Turco.

Que había muchos días que no eran venidos correos del Turco, ni sabían nueva ninguna de su persona, a dónde se hallaba ni de lo que hacía, pero decían los gobernadores de Constantinopla que sería presto allí y con victoria.

Que el gobernador de Constantinopla y el Tesorero habían puesto y ponían diligencia en allegar dineros; y que se juzgaba que tenían juntos, hasta aquel día, dos millones de ducados.

No dicen estas letras cosa alguna de armada que se haga o no en Constantinopla, y estos juzgan que no lo hayan escrito, porque no se debe hacer a causa del poco aparejo que había para hacerla.

Noticias del frente de guerra por avisos de particulares

Algunos particulares escriben que al principio de junio estaría el Turco con grande ejército a dos jornadas de Tauris con voluntad de quemar y de estruir aquella ciudad; y que el Sofi y sus hermanos eran partidos de allí, y que temían [que] juntaban grueso ejército; y juzgan que se hayan retirado cautelosamente por meter al Turco bien adentro para darle la jornada con su ventaja, y juzgan que harían la jornada presto.

Dios lo haga.

Pocos preparativos en Venecia

Don Lope de Soria escribe que la Señoría de Venecia no hace movimiento alguno porque hace algunas galeras, que será hasta 25 cuerpos.

[AGS, Estado, legajo 1021, doc. 148](#)

[1535, 16 de julio, Constantinopla. Sumario de avisos, también de Francia por avisos de particulares... 3pp.](#)

Por letras de Constantinopla de 16 de julio 1535.

Relación de avisos del verano sobre estado de Estambul y del frente de guerra

Que no tenían allí nueva ninguna del Turco, y muchos días había que no eran venidos correos de su ejército; pero los gobernadores de Constantinopla decían que presto sería allí el Turco.

Que algunos de los genizarotos habían hecho cuestión con los seruidores de Forestan, Embajador del Rey de Francia, pero que fue remediado presto por los gobernadores, y con esto no fue muerto ninguno de las dos partes.

Que se había pegado fuego en algunas calles, cerca de la mezquita de Sultán Bayaceto, y se quemaron muchas casas; pero como fue de día se atajó.

No se hacía armada de mar porque no había el modo de gentes de mar y otros aparejos.

Que allí tenían letras de Damasco, de 5 de junio, que decían cómo el Turco partió de Bagdad para ir al Tauris con voluntad de hacer jornada con el Sophi y de destruir y quemar aquella ciudad, de la cual era partido el Sophi y casi todos los vecinos.

Que ya eran arribados en la Siria algunos genizarotos y habían doblado las guardias en los lugares de las marinas por temor de la armada de la Cesárea Majestad, de la cual en todas aquellas partes están con mucho temor. Y se decía que presto se retiraría el Turco por falta de vituallas o por no poder resistir al Sophi.

Avisos por cartas de particulares con asuntos de Francia y Europa

Por letras de particulares se entiende:

Que el Rey de Francia anda muy puesto con los luteranos, y que ha enviado a Su Santidad los capítulos que con ellos tiene concertados, y que ha enviado por Melanchthon, principal luterano, que vaya en Francia.

Que el Papa y algún otro no dejan de acordar a la Señoría de Venecia la grandeza de Vuestra Majestad, y que deberían pensar en el remedio para no dejarlo tanto engrandecer; pero que aquella Señoría no piensa en hacer algún movimiento por tales acuerdos, antes muestran todo deseo de perseverar en la paz que tienen con Vuestra Majestad; aunque no dejarán de estar siempre con cuidado hasta saber de cierto que esta empresa no pasa adelante a lo del Turco.

Que a los 8 de agosto no eran arribados a la Corte del Serenísimo Rey de Romanos los que fueron al Baiboda, pero tenían nueva que llegaría presto; y era arribado el Duque de Wittemberg a dar su obediencia al dicho Rey y recíbor la investitura de su estado como feudo de la Casa de Austria.

Que el Marques Joachin de Brandeburgo, elector, pasó de esta vida, y que su sucesor no es tan católico cristiano; y la mujer de éste, que es hija del Baiboda de la primera mujer, era en camino para venir a juntarse con el marido.

Que el señor que se fue de Rimem, que se dice Gismundo, ha congregado hasta cuatrocientos hombres en tierra del Duque de Ferrara, y que por tomar a Rimini.

Que franceses tienen en Marsella 22 galeras, y han hecho de algunos días acá 2.000 hombres que tienen aposentados cerca de la marina; una vez han tentado de hurtar a Monago, y quieren decir que el Rey de Francia los ha juntado para alguna cosa de las que el Papa trama.

AGS, Estado, legajo 1021, doc. 201
1539, 9 y 17 de septiembre, Constantinopla. Sumario de avisos. 2pp. Ya está la recepción en Estambul de la nueva de Túnez.

+Por letras de Constantinopla de 9 y 17 de setiembre 1535.

Avisos de final del verano con la
continuación de la guerra de Persia y noticia
en Estambul de la toma imperial de Túnez

Que eran arribados en Constantinopla gentes licenciados del ejército del Turco por estar mal a caballo y mas en orden, y decían que el Turco dejaban de allá de Tauris en busca del Sophi, y que pensaban que no se acabaría aquella guerra tan presto; y que serían forzados volver a ella cuando fuesen puestos en orden.

Que después de estos arribaron correos que decían que el Turco quedaba de allá de Tauris, pero que volvía a Constantinopla por todo noviembre; y que había mandado poner en muchos lugares del camino camellos, y otros carriages y caballos frescos, para venir con diligencia; y que ya era en camino su Cazna, que es el Tesorero y Guardarropa, para venir a Constantinopla; pero a esto no se daba entero crédito.

Que habían entendido en Constantinopla la presa de Túnez, y que los gobernadores mostraban hacer poco caso de ello; pero decían que cabalgarían 60.000 alcancis para correr las marinas, y quemando lo de sus enemigos hasta Alemania, y a socorrer Hungría porque entendían que el Rey de Romanos enviaba ejército para tomarla al Baiboda. Pero de esto hacían burla los cristianos en Costantinopla, y también en Venecia, máxime que los alcancis son vil gente, mandados como de merindades.

“Fieros con poco fundamento...”

También decían los de los gobernadores que enviarían patrones de galeras con algunos ingenieros hacia Hungría para poner armada en el Danubio; y que harían poner en orden leñame para fabricar 400 galeras; y que darían licencia a los corsarios que fuesen [a] hacer daños a todos los que no son amigos del Turco; el cual también enviaría para esto su armada; y que se vengaría de quien le hubiere ofendido; y que conocería bien a sus amigos; y de esto también se hacen burla en Venecia, pareciéndoles que son fieros con poco fundamento.

FIN